



IMPRINT audio processor PXA-H100



- **OWNER'S MANUAL**
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo comoreferencia en el futuro.
- **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**
Прочтите данное руководство, чтобы полностью использовать функциональные возможности и выдающиеся характеристики оборудования, затем сохраните руководство для справки.
- **Bedienungsanleitung**
Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, damit Sie die außerordentliche Leistung und Funktionsvielfalt Ihres Gerätes im vollen Umfang genießen können. Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.
- **MANUALE DELL'UTENTE**
Leggere il presente manuale per sfruttare al meglio le prestazioni e le caratteristiche eccezionali dell'apparecchio, quindi conservarlo per riferimenti futuri.
- **使用説明書**
請閱讀本說明書以充分發揮本設備的卓越性能和功能，然後將本書妥善保管以備將來參考。
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- **BRUKSANVISNING**
Läs igenom den här bruksanvisningen för att få så stor glädje som möjligt av utrustningens utmärkta prestanda och egenskaper, och bevara sedan bruksanvisningen för framtida bruk.
- **使用说明书**
请阅读本说明书以充分发挥本设备的卓越性能和功能，然后将本书妥善保管以备将来参考。

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Points to Observe for Safe Usage

- Read this manual carefully before using this system. We are not responsible for any problems resulting from failure to follow the operating instructions in this manual.
- This manual uses various pictorial displays indicating important safety instructions. Understanding them is critical in avoiding harm to yourself and others and damage to your property. Please note these pictorial displays in the manual and carefully read their contents.

Wichtige Hinweise zur Betriebssicherheit

- Bevor Sie das System in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zunächst diese Bedienungsanleitung. Für Probleme, die auf die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zurückgehen, übernehmen wir keinerlei Haftung.
- In dieser Bedienungsanleitung weisen eine Reihe von Piktogrammen auf wichtige sicherheitsrelevante Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen besteht Verletzungsgefahr für Sie selbst und andere sowie die Gefahr von Sachschäden. Beachten Sie daher unbedingt die Piktogramme in dieser Bedienungsanleitung und lesen Sie aufmerksam den dazugehörigen Text.

Points à respecter pour une utilisation sûre

- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le système. Nous déclinons toute responsabilité si les instructions du présent manuel n'ont pas été suivies.
- Divers symboles sont utilisés dans ce manuel pour indiquer des consignes de sécurité importantes. Vous devez vous assurer de bien comprendre ces symboles afin d'éviter de vous blesser, de blesser les personnes de votre entourage ou d'endommager l'appareil. Indiquez clairement ces symboles dans le manuel et veillez à lire attentivement les informations qui les accompagnent.

Specifications/Technische Daten/Spécifications

English

- External dimensions 110(W) x 25(H) x 85(D) mm
- Weight 345g
- Accessories:
 - Ai-NET Cable (2.0 m) 1
 - Power Cable 1
 - Velcro fastener 2
 - Screw (M5 x 8) 4
- Product specifications and appearance are subject to change without notice for the purpose of improvement.

- Audyssey MultEQ XT is a registered trademark of Audyssey Laboratories Inc.

Deutsch

- Äußere Abmessungen 110 x 25 x 85 mm (B/H/T)
- Gewicht 345g
- Zubehör:
 - Ai-NET-Kabel (2,0 m) 1
 - Netzkabel 1
 - Klettbandstücke 2
 - Schraube (M5 x 8) 4
- Die technischen Daten und das Design können ohne Vorankündigung zur Verbesserung des Produkts geändert werden.

- Audyssey MultEQ XT ist ein eingetragenes Warenzeichen der Audyssey Laboratories Inc.

Français

- Dimensions externes 110 (L) x 25 (H) x 85 (P) mm
- Poids 345g
- Accessoires:
 - Câble Ai-NET (2,0 m) 1
 - Câble 1
 - Fermeture velcro 2
 - Vis (M5 x 8) 4
- Les fonctions ainsi que l'aspect du produit peuvent être soumis à des changements sans préavis afin d'améliorer la qualité.

- Audyssey MultEQ XT est une marque déposée des laboratoires Audyssey Inc.

Contents / Inhalt / Contenu

Warning/Warnung/Avertissement	2
Caution/Vorsicht/Attention	3
Before Starting/Vor Inbetriebnahme/Avant de commencer	4
Installation	5
Changing the X-OVER Switch/Betätigung des X-OVER-Schalters/Modification de la position du commutateur X-OVER	6
Connections/Anschlüsse/Raccordements	7
If the internal amplifier is used/Bei Verwendung des internen Verstärkers/Si vous utilisez l'amplificateur interne	8
If the external amplifier is used/Bei Verwendung des externen Verstärkers/Si vous utilisez l'amplificateur externe	10
System amplifier/Systemverstärker/Amplificateur du système	12

IMPORTANT

Please record the serial number of your unit in the space provided below and keep it as a permanent record. The serial number or the engraved serial number is located on the bottom of the unit.

SERIAL NUMBER: _____

INSTALLATION DATE: _____

INSTALLATION TECHNICIAN: _____

PLACE OF PURCHASE: _____

WICHTIG

Bitte notieren Sie die Seriennummer Ihres Geräts an der dafür vorgesehenen Stelle unten und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Das Schild mit der Seriennummer, bzw. die eingravierte Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Geräts.

SERIENNUMMER: _____

EINBAUDATUM: _____

EINGEBAUT VON: _____

GEKAUFT BEI: _____

IMPORTANT

Veuillez inscrire le numéro de série de votre appareil dans l'espace prévu ci-contre et conservez-le soigneusement dans vos archives. Le numéro de série ou la plaquette sur lequel il est gravé se trouve sur le dessous de l'appareil.

NUMÉRO DE SÉRIE : _____

DATE D'INSTALLATION : _____

INSTALLATEUR : _____

LIEU D'ACHAT : _____

Warning

This label is intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.

Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.

Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR GEARSHIFT.

Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.

Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, gear lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

Warnung

Dieses Zeichen weist den Benutzer auf wichtige Betriebsanweisungen hin. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen drohen schwere oder tödliche Verletzungen.

GERÄT NICHT ÖFFNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlagess.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlagess.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

Avertissement

Cette étiquette a pour but de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes. Si ces instructions ne sont pas suivies, des blessures graves ou mortelles risquent d'être occasionnées.

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL.

Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

NE PAS DENUDER LES CABLES ELECTRIQUES.

Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VEHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.

La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., et provoquer un accident grave.

NE PAS COINCER LES CABLES AVEC DES OBJETS VOISINS.

Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de changement de vitesses, la pédale de frein, etc., peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.

Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

Caution

This label is intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions can result in injury or material damage.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.

Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

Vorsicht

Dieses Zeichen weist den Benutzer auf wichtige Betriebsanweisungen hin. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen besteht die Gefahr von Personen- oder Sachschäden.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummittleile vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

Attention

Cette étiquette a pour but de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes. Si ces instructions ne sont pas suivies, des blessures ou des dommages matériels risquent d'être occasionnés.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS TRES HUMIDES OU POUSSIEREUX.

Eviter d'installer l'appareil à des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE.

Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

Before Starting/Vor Inbetriebnahme/Avant de commencer

English

If this unit is connected to an IMPRINT compatible head unit (sold after November 2007), you can customize the settings/adjustments to shape the sound to your preference. For details about IMPRINT, refer to the Owner's Manual of the Alpine head unit to which it's connected.

Deutsch

Wenn Sie dieses Gerät an ein IMPRINT-kompatibles Hauptgerät (nach November 2007 erworben) anschließen, können Sie den Klang durch Veränderung der Einstellungen an Ihre persönlichen Vorlieben anpassen. Erläuterungen zu IMPRINT finden Sie in der Bedienungsanleitung des Alpine-Hauptgeräts, an das Sie dieses Gerät anschließen.

Français

Si l'appareil est raccordé à une unité principale compatible IMPRINT (vendue après novembre 2007), vous pouvez effectuer plusieurs réglages pour personnaliser le son. Pour plus de détails sur le système IMPRINT, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil principal Alpine connecté.

How to Perform IMPRINT Operations/Funktionen von IMPRINT/Fonctionnement du système IMPRINT

English

- Make sure the system switch (NORM or EXT AP) of the connected head unit is set to EXT AP. For details, refer to "Connections" of the head unit Owner's Manual.
- For details about operation, refer to the section "IMPRINT Operation" in the Owner's Manual of the head unit.
- In order to use MultEQ, the KTX-H100 (optional) must be used to perform sound measurement in the vehicle. For details, refer to the KTX-H100 Owner's Manual or consult your dealer.

Deutsch

- Vergewissern Sie sich, dass der Systemschalter (NORM oder EXT AP) des angeschlossenen Hauptgeräts auf EXT AP gestellt ist. Einzelheiten entnehmen Sie dem Abschnitt „Anschlüsse“ in der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts.
- Einzelheiten zur Bedienung, entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „IMPRINT-Bedienung“ in der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts.
- Damit MultEQ verwendet werden kann, müssen Sie mit dem KTX-H100 (gesondert erhältlich) akustische Messungen im Fahrzeug durchführen. Erläuterungen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum KTX-H100. Oder erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.

Français

- Assurez-vous que l'interrupteur du système (NORM ou EXT AP) de l'appareil principal connecté est positionné sur EXT AP. Pour plus de détails, reportez-vous à la section « Raccordements » du mode d'emploi de l'appareil principal.
- Pour plus de détails sur le fonctionnement, reportez-vous à la section « Utilisation du système IMPRINT » du mode d'emploi de l'appareil principal.
- Pour utiliser MultEQ, vous devez utiliser le KTX-H100 (en option) pour effectuer une mesure du son à l'intérieur du véhicule. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi du KTX-H100 ou consultez votre revendeur.

Installation

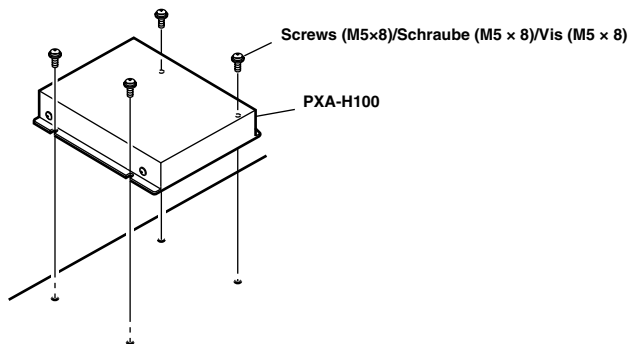


Fig. A/Abb. A/Fig. A

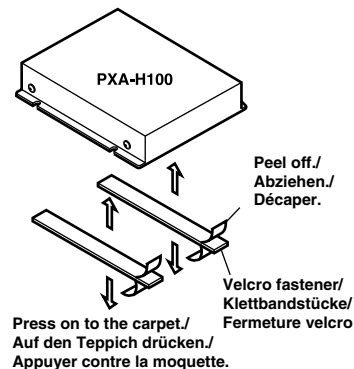


Fig. B/Abb. B/Fig. B

English

- Be sure to select a level location for installation.
- Do not install in a position in which the control unit will be upside down.
- To offer protection against vehicle noise, perform the wiring leaving a space of 10 to 20cm from the vehicle wiring when installing the unit.
- **Using the Mounting Screws (Supplied) (Fig. A)**
The PXA-H100 can be mounted in the trunk using the mounting screws provided.
- **Velcro Fastener Mounting (Fig. B)**
If you do not mount the Control Unit using the supplied screws, you can mount the PXA-H100 using the Velcro fastener supplied.

Deutsch

- Stellen Sie sicher, dass Sie einen waagrechten Einbaort wählen.
- Bauen Sie das Steuergerät nicht mit der Oberseite nach unten ein.
- Um Fahrzeuggeräusche zu vermeiden, verlegen Sie die Kabel beim Einbau des Geräts in einem Abstand von 10-20 cm zu den Fahrzeugkabelbäumen.
- **Verwenden Sie die Montageschrauben (mitgeliefert) (Abb. A)**
Der PXA-H100 kann im Kofferraum mithilfe der Montageschrauben eingebaut werden.
- **Montage der Klettbandstücke (Abb. B)**
Anstatt mithilfe der Montageschrauben können Sie den PXA-H100 auch mithilfe der Klettbänder einbauen.

Français

- Veuillez vous assurer de choisir un endroit plat pour l'installation.
- Ne pas effectuer l'installation dans une position laissant l'unité de contrôle tête en bas.
- Afin d'éviter les parasites dus au véhicule, veuillez disposer le câblage à une distance de 10 à 20cm des câbles du véhicule lors de l'installation de l'unité.
- **Utilisation des vis de montage (fournies) (Fig. A)**
Le PXA-H100 peut être installé dans le coffre en utilisant les vis de montage fournies.
- **Montage avec fermeture velcro (Fig. B)**
Si l'unité de commande est montée sans utiliser les vis fournies, le PXA-H100 peut être monté en utilisant la fermeture velcro fournie.

Changing the X-OVER Switch/Betätigung des X-OVER-Schalters/Modification de la position du commutateur X-OVER



Perform the following to change the switch.

- Disconnect the power cable.
- Insert a pointed object vertically towards the switch.
- Set the switch to the specified position.
- Connect the power cable.

Führen Sie folgende Vorgänge aus, um den Schalter zu betätigen:

- Klemmen Sie das Netzkabel ab.
- Führen Sie einen spitzen Gegenstand vertikal in den Schalter ein.
- Stellen Sie den Schalter auf die gewünschte Position.
- Klemmen Sie das Netzkabel an.

Suivez la procédure ci-dessous pour modifier la position de ce commutateur.

- Déconnectez le câble d'alimentation.
- Insérez un objet pointu verticalement dans le commutateur.
- Placez le commutateur dans la position souhaitée.
- Connectez le câble d'alimentation.

Refer to the speakers system below to set the appropriate switch position. For details, consult your local Alpine dealer. /Die korrekte Schalterposition geht aus dem Lautsprechersystemdiagramm unten hervor. /Reportez-vous aux enceintes ci-dessous pour régler correctement la position du commutateur.

X-OVER

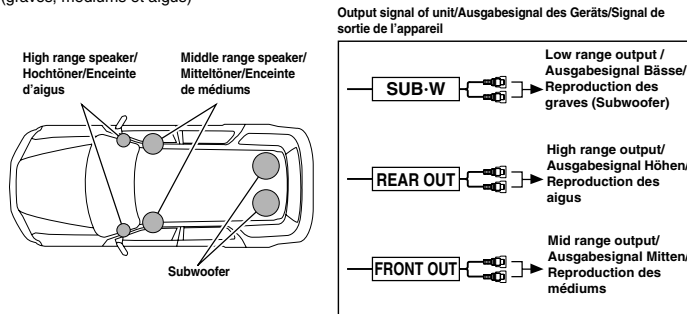
3WAY FRONT/REAR/SUBW. (Initial setting)/(werkseitige Einstellung)/(Réglage initial)

(Side of unit)/(Auf der Geräteseite)/(Vue latérale de l'unité)

Speaker System/Lautsprechersystem/Système d'enceintes

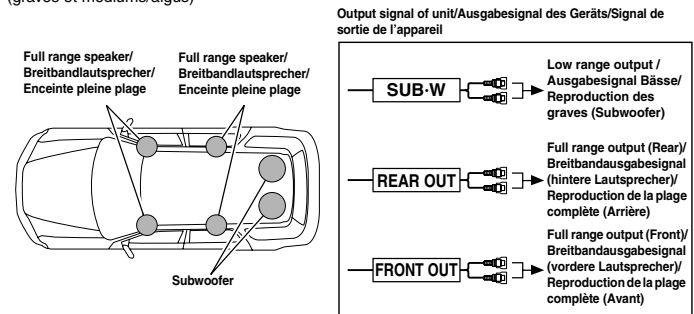
X-OVER Switch/Schalter X-OVER/Commutateur X-OVER : 3WAY

Frequency bands divided into 3-way system (low, mid, and high range)/Frequenzbänder verteilt auf 3-Wege-System (Bässe, Mitten, Höhen)/Gamme de fréquence réparties en un système à 3 voies (graves, médiums et aigus)

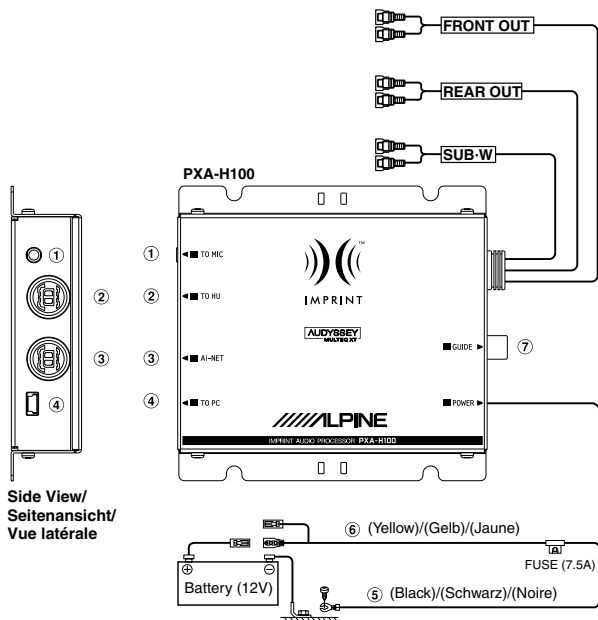


X-OVER Switch/Schalter X-OVER/Commutateur X-OVER : FRONT/REAR/SUBW.

Frequency bands divided into 2-way system (low, and mid/high range)/Frequenzbänder verteilt auf 2-Wege-System (Bässe, Mitten/Höhen)/Gamme de fréquence réparties en un système à 2 voies (graves et médiums/aigus)



Connections/Anschlüsse/Raccordements



Side View/
Seitenansicht/
Vue latérale

English

- ① **TO MIC:**
Connects to Sound Characteristics Measurement Microphone.
- ② **TO HU:**
Connects to head unit.
- ③ **AI-NET:**
Connect this to the output connector of another device (CD Changer, etc.) equipped with Ai-NET.
- ④ **TO PC:**
Connects to PC.
- ⑤ **Ground Lead (Black)**
Connect this lead to a good chassis ground on the vehicle. Make sure the connection is made to bare metal and is securely fastened using the sheet metal screw provided.
- ⑥ **Battery Lead (Yellow)**
Connect this lead to the positive (+) post of the vehicle's battery.
- ⑦ **GUIDE**
Connects to GUIDE OUTPUT of the KCE-900E (Sold Separately).

NOTES:

- Be sure to do connecting work after taking negative terminal of the car battery off.

Deutsch

- ① **TO MIC:**
Zum Anschluss des Mikrofons für die Schallmessung.
- ② **TO HU:**
Zum Anschluss des Hauptgeräts.
- ③ **AI-NET:**
Verbinden Sie diese Buchse mit dem Ausgang eines anderen Ai-NET-kompatiblen Geräts (CD-Wechsler usw.).
- ④ **TO PC:**
Zum Anschluss eines PC.
- ⑤ **Massekabel (Schwarz)**
Legen Sie dieses Kabel an einem geeigneten Punkt der Karosserie an Masse. Achten Sie darauf, dass der gewählte Punkt lack- und fettfrei ist, und schrauben Sie das Kabel mit der mitgelieferten Blechschraube gut fest.
- ⑥ **Batteriezuleitungskabel (Gelb)**
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie.
- ⑦ **GUIDE**
Zum Anschluss an den GUIDE OUTPUT des KCE-900E (separat erhältlich).

HINWEISE:

- Vergewissern Sie sich, dass die negative Batterieklemme wieder angeschlossen wird.

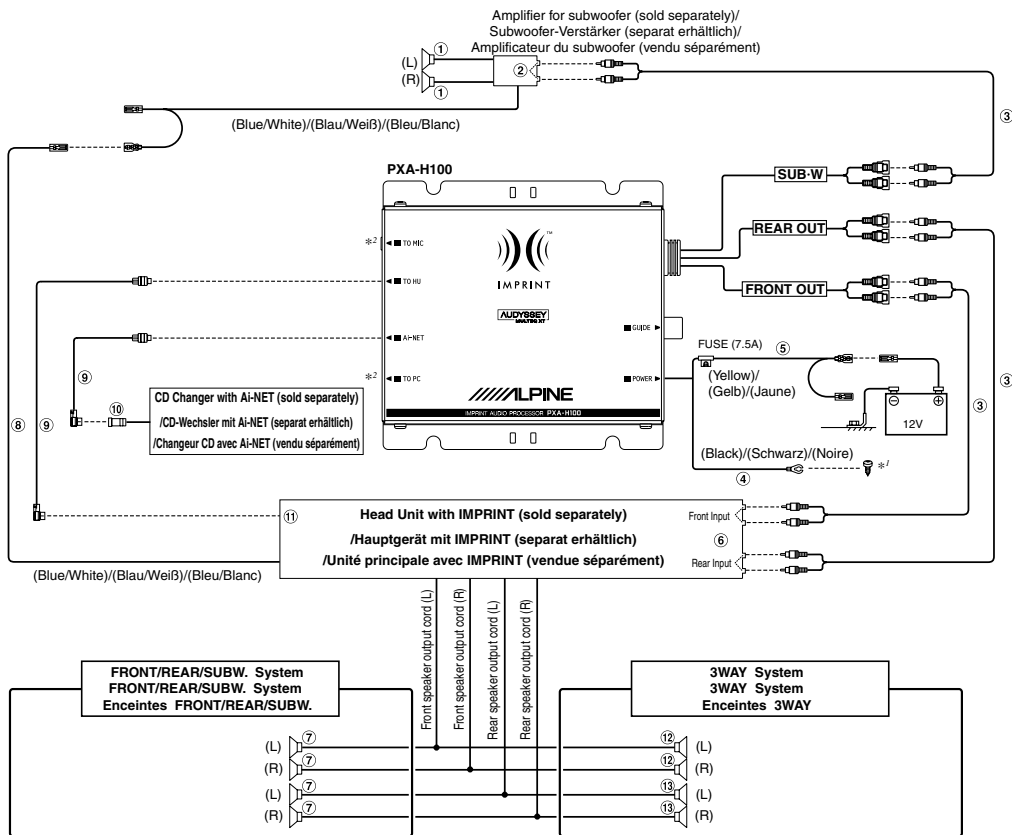
Français

- ① **VERS MIC :**
Connexion au microphone de mesure des caractéristiques sonores.
- ② **VERS HU :**
Connexion à l'unité principale.
- ③ **AI-NET :**
Raccordez-le au connecteur de sortie d'un autre appareil (changeur CD, etc.) équipé d'Ai-NET.
- ④ **VERS PC :**
Connexion au PC.
- ⑤ **Fil de terre (Noir)**
Connectez ce fil à une bonne masse du châssis sur le véhicule. Assurez-vous que la connexion est établie à un métal nu et solidement fixée en utilisant la vis de feuille métallique fournie.
- ⑥ **Fil de la batterie (Jaune)**
Connectez ce fil à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
- ⑦ **GUIDE**
Connectez ce fil à la SORTIE GUIDE du KCE-900E (vendu séparément).

REMARQUES :

- Assurez-vous d'effectuer les raccordements après avoir retiré la borne négative de la batterie du véhicule.

If the internal amplifier is used/Bei Verwendung des internen Verstärkers/Si vous utilisez l'amplificateur interne



⚠ Caution

If the 3WAY system is used, check the speaker system of "Changing the X-OVER Switch" (output signal of unit), and connect the speakers. Failure to make the proper connections may damage the speakers.

⚠ Vorsicht

Wenn Sie das 3WAY System verwenden möchten, schlagen Sie die Erläuterungen zum Lautsprechersystem im Abschnitt zum Einstellen des Schalters X-OVER (Ausgabesignal des Geräts) nach und schließen Sie die Lautsprecher an. Wenn Sie die Anschlüsse fehlerhaft vornehmen, können die Lautsprecher beschädigt werden.

⚠ Attention

Si vous utilisez le système 3WAY, vérifiez le système d'enceintes de la manière décrite à la section « Modification de la position du commutateur X-OVER » (signal de sortie de l'appareil) et raccordez les enceintes. Tout mauvais raccordement risque d'endommager les enceintes.

English

- ① Subwoofer
- ② AMP Input RCA Connectors
- ③ RCA Extension cable (Sold Separately)
- ④ Ground lead (Black)
- ⑤ Battery lead (Yellow)
- ⑥ Head Unit Input RCA Connectors
- ⑦ Full range speaker
- ⑧ Remote Turn-on lead (Blue/White)
- ⑨ Ai-NET Cable
- ⑩ CHANGER Ai-NET Output Connector
- ⑪ Ai-NET Connector
- ⑫ Middle range speaker
- ⑬ High range speaker

^{*1} Ground lead is connected to bare metal area of chassis and fastened using the screw.

^{*2} It is used while sound in the vehicle is automatically measured by using the optional KTX-H100.

Deutsch

- ① Subwoofer
- ② Cinch-Eingangsbuchsen für Verstärker
- ③ Cinch-Anschlusskabel (separat erhältlich)
- ④ Massekabel (Schwarz)
- ⑤ Batteriezuleitungskabel (Gelb)
- ⑥ Cinch-Eingangsbuchsen für Hauptgerät
- ⑦ Breitbandlautsprecher
- ⑧ Ferneinschaltkabel (Blau/Weiß)
- ⑨ Ai-NET-Kabel
- ⑩ Ai-NET-Ausgangsbuchse für WECHSLER
- ⑪ Ai-NET-Anschluss
- ⑫ Mitteltöner
- ⑬ Hochtöner

^{*1} Massekabel mit der Schraube an lack- und fettfreiem Karosseriepunkt befestigt.

^{*2} Verwendungszweck: Automatische akustische Messungen im Fahrzeug mithilfe des gesondert erhältlichen Modells KTX-H100.

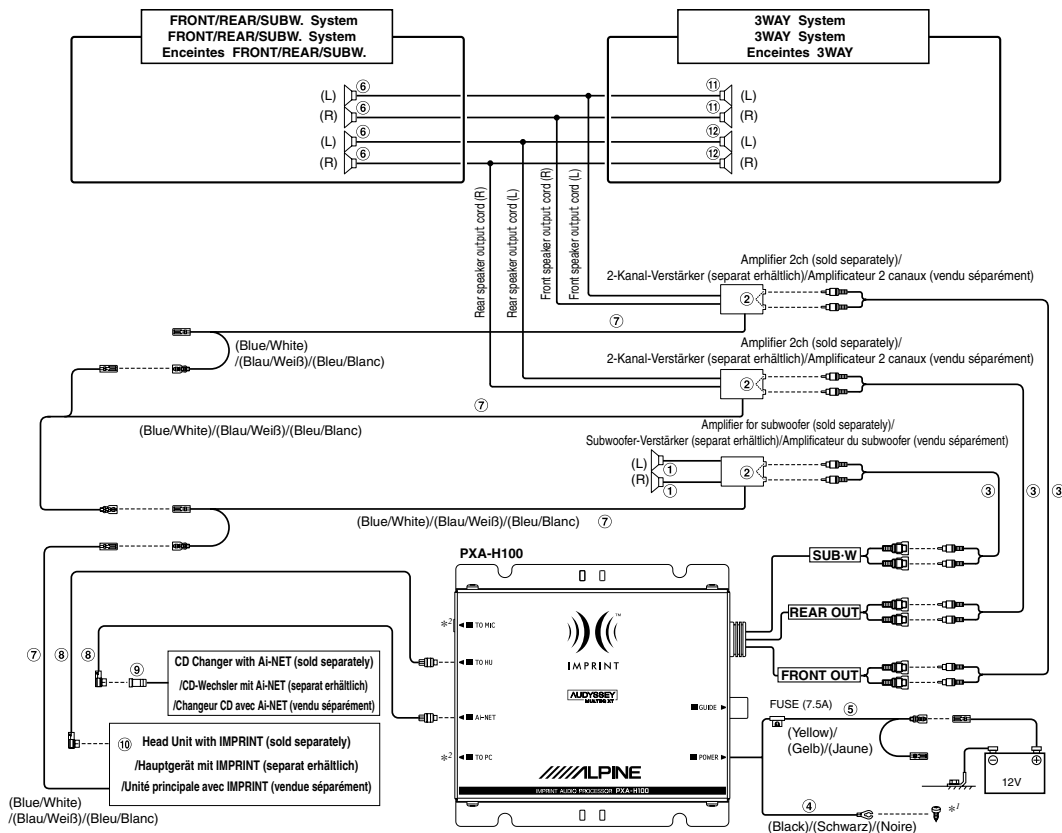
Français

- ① Subwoofer
- ② Connecteurs RCA d'entrée de l'amplificateur
- ③ Câble d'extension RCA (vendu séparément)
- ④ Fil de terre (Noir)
- ⑤ Fil de la batterie (Jaune)
- ⑥ Connecteurs RCA d'entrée de l'unité principale
- ⑦ Enceinte pleine plage
- ⑧ Fil de mise sous tension à distance (Bleu/Blanc)
- ⑨ Câble Ai-NET
- ⑩ Connecteur de sortie Ai-NET du changeur
- ⑪ Connecteur Ai-NET
- ⑫ Enceinte de médiums
- ⑬ Enceinte d'aigus

^{*1} Le fil de terre est connecté à un métal nu du châssis et fixé à l'aide de la vis.

^{*2} Utilisé lorsque le KTX-H100 en option mesure automatiquement le son à l'intérieur du véhicule.

If the external amplifier is used/Bei Verwendung des externen Verstärkers/Si vous utilisez l'amplificateur externe



⚠ Caution

If the 3WAY system is used, check the speaker system of "Changing the X-OVER Switch" (output signal of unit), and connect the speakers. Failure to make the proper connections may damage the speakers.

⚠ Vorsicht

Wenn Sie das 3WAY System verwenden möchten, schlagen Sie die Erläuterungen zum Lautsprechersystem im Abschnitt zum Einstellen des Schalters X-OVER (Ausgabesignal des Geräts) nach und schließen Sie die Lautsprecher an. Wenn Sie die Anschlüsse fehlerhaft vornehmen, können die Lautsprecher beschädigt werden.

⚠ Attention

Si vous utilisez le système 3WAY, vérifiez le système d'enceintes de la manière décrite à la section « Modification de la position du commutateur X-OVER » (signal de sortie de l'appareil) et raccordez les enceintes. Tout mauvais raccordement risque d'endommager les enceintes.

English

- ① Subwoofer
- ② AMP Input RCA Connectors
- ③ RCA Extension cable (Sold Separately)
- ④ Ground lead (Black)
- ⑤ Battery lead (Yellow)
- ⑥ Full range speaker
- ⑦ Remote Turn-on lead (Blue/White)
- ⑧ Ai-NET cable
- ⑨ CHANGER Ai-NET Output Connector
- ⑩ Ai-NET Connector
- ⑪ Middle range speaker
- ⑫ High range speaker

^{*1} Ground lead is connected to bare metal area of chassis and fastened using the screw.

^{*2} It is used while sound in the vehicle is automatically measured by using the optional KTX-H100.

Deutsch

- ① Subwoofer
- ② Cinch-Eingangsbuchsen für Verstärker
- ③ Cinch-Anschlusskabel (separat erhältlich)
- ④ Massekabel (Schwarz)
- ⑤ Batterie-zuleitungskabel (Gelb)
- ⑥ Breitbandlautsprecher
- ⑦ Ferneinschaltkabel (Blau/Weiß)
- ⑧ Ai-NET-Kabel
- ⑨ Ai-NET-Ausgangsbuchse für WECHSLER
- ⑩ Ai-NET-Anschluss
- ⑪ Mitteltöner
- ⑫ Hochtöner

^{*1} Massekabel mit der Schraube an lack- und fettfreiem Karosseriepunkt befestigt.

^{*2} Verwendungszweck: Automatische akustische Messungen im Fahrzeug mithilfe des gesondert erhältlichen Modells KTX-H100.

Français

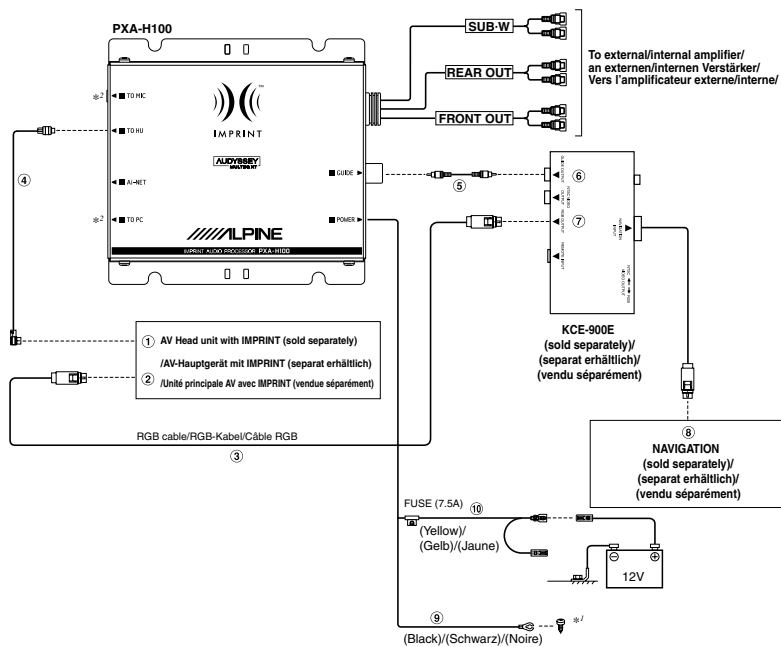
- ① Subwoofer
- ② Connecteurs RCA d'entrée de l'amplificateur
- ③ Câble d'extension RCA (vendu séparément)
- ④ Fil de terre (Noir)
- ⑤ Fil de la batterie (Jaune)
- ⑥ Enceinte pleine plage
- ⑦ Fil de mise sous tension à distance (Bleu/Blanc)
- ⑧ Câble Ai-NET
- ⑨ Connecteur de sortie Ai-NET du changeur
- ⑩ Connecteur Ai-NET
- ⑪ Enceinte de médiums
- ⑫ Enceinte d'aigus

^{*1} Le fil de terre est connecté à un métal nu du châssis et fixé à l'aide de la vis.

^{*2} Utilisé lorsque le KTX-H100 en option mesure automatiquement le son à l'intérieur du véhicule.

System amplifier/Systemverstärker/Amplificateur du système

Connect the AV Head unit with IMPRINT and the NAVIGATION./
Schließen Sie das AV-Hauptgerät an IMPRINT und NAVIGATION an./
Raccordez l'unité principale AV au système IMPRINT et au système de NAVIGATION.



English

- ① Ai-NET connector
- ② RGB Input connector
- ③ RGB cable
- ④ Ai-NET cable
- ⑤ RCA extension cable
- ⑥ GUIDE OUTPUT connector
- ⑦ RGB OUTPUT connector
- ⑧ NAVIGATION OUTPUT
- ⑨ Ground lead (Black)
- ⑩ Battery lead (Yellow)

*1 Ground lead is connected to bare metal area of chassis and fastened using the screw.

*2 It is used while sound in the vehicle is automatically measured by using the optional KTX-H100.

Deutsch

- ① Ai-NET-Anschluss
- ② RGB-Eingangsbuchse
- ③ RGB-Kabel
- ④ Ai-NET-Kabel
- ⑤ Cinch-Anschlusskabel
- ⑥ GUIDE OUTPUT-Buchse
- ⑦ RGB OUTPUT-Buchse
- ⑧ NAVIGATIONS-AUSGANG

- ⑨ Massekabel (Schwarz)
- ⑩ Batteriezuleitungskabel (Gelb)

*1 Massekabel mit der Schraube an lack- und fettfreiem Karosseriepunkt befestigt.

*2 Verwendungszweck: Automatische akustische Messungen im Fahrzeug mithilfe des gesondert erhältlichen Modells KTX-H100.

Français

- ① Connecteur Ai-NET
- ② Connecteur d'entrée RGB
- ③ Câble RGB
- ④ Câble Ai-NET
- ⑤ Câble d'extension RCA
- ⑥ Connecteur de sortie GUIDE
- ⑦ Connecteur de sortie RGB
- ⑧ Sortie système de navigation
- ⑨ Fil de terre (Noir)
- ⑩ Fil de la batterie (Jaune)

*1 Le fil de terre est connecté à un métal nu du châssis et fixé à l'aide de la vis.

*2 Utilisé lorsque le KTX-H100 en option mesure automatiquement le son à l'intérieur du véhicule.



Pour les clients en Amérique du Nord

GARANTIE LIMITÉE

Fidèles à leur engagement de ne fournir que des produits de qualité, ALPINE ÉLECTRONIQUE DE L'AMÉRIQUE, INC. et ALPINE ÉLECTRONIQUE DU CANADA, INC. (Alpine) sont heureuses de vous offrir cette garantie. Nous vous suggérons de le lire attentivement et en entier. Si vous avez la moindre question, veuillez contacter l'un de nos concessionnaires ou appeler directement Alpine aux numéros listés ci-dessous.

PRODUITS COUVERTS PAR LA GARANTIE

Cette garantie couvre les produits audio de voiture et les accessoires connexes ("le produit"). Elle ne couvre les produits que dans le pays où ils ont été achetés.

DURÉE DE LA GARANTIE

Cette garantie est en vigueur pendant un an à partir de la date du premier achat du client.

PERSONNES PROTÉGÉES PAR LA GARANTIE

Seul l'acheteur original du produit, s'il réside aux États-Unis, à Porto Rico ou au Canada, peut se prévaloir de la garantie.

CE QUI EST COUVERT

Cette garantie couvre tous les défauts de matériaux et de fabrication (pièces et main d'œuvre) du produit.

CE QUI N'EST PAS COUVERT

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit:

- ① Les dommages survenus durant le transport des produits renvoyés à Alpine pour être réparés (les réclamations doivent être adressées au transporteur);
- ② Les dégâts provoqués par un accident ou une mauvaise utilisation, y compris des bobines acoustiques grillées suite à une surexcitation des enceintes (augmentation du niveau de l'amplificateur jusqu'à atteindre un effet de distorsion ou d'écrêtage), une défaillance mécanique des enceintes (perforations, déchirures ou fentes), panneaux LCD fissurés ou endommagés, disques durs endommagés ou ayant subi une chute.

- ③ Tout dégât provoqué par négligence, usage inapproprié, mauvaise utilisation ou par le non-respect des instructions indiquées dans le manuel de l'utilisateur.
- ④ Les dommages dus à la force majeure, notamment aux tremblements de terre, au feu, aux inondations, aux tempêtes ou aux autres cataclysmes naturels;
Les frais ou les dépenses relatifs à l'enlèvement ou à la réinstallation du produit;
- ⑤ Les services rendus par une personne, physique ou morale non autorisée;
- ⑥ Les produits dont le numéro de série a été effacé, modifié ou retiré;
- ⑦ Les produits qui ont été adaptés ou modifiés sans le consentement d'Alpine;
- ⑧ Les produits qui ne sont pas distribués par Alpine aux États-Unis, à Porto Rico ou au Canada;
- ⑨ Les produits qui n'ont pas été achetés par l'entremise d'un concessionnaire Alpine autorisé;

● COMMENT SE PRÉVALOIR DE LA GARANTIE

- ① Il vous faut remettre le produit nécessitant des réparations à un centre de service autorisé Alpine ou à Alpine même et en assumer les frais de transport. Alpine a le choix entre réparer le produit ou le remplacer par un produit neuf ou révisé, le tout sans frais pour vous. Si les réparations sont couvertes par la garantie et si le produit a été envoyé à un centre de service Alpine ou à Alpine, le paiement des frais de réexpédition du produit incombe Alpine.
- ② Vous devez donner une description détaillée des problèmes qui sont à l'origine de votre demande de réparation.
- ③ Vous devez joindre la preuve de votre achat du produit.
- ④ Vous devez emballer soigneusement le produit pour éviter tout dommage durant son transport. Pour éviter la perte de l'envoi, il est conseillé de choisir un transporteur qui propose un service de suivi des envois.

● LIMITATION DES GARANTIES TACITES

LA DURÉE DE TOUTES LES GARANTIES TACITES, Y COMPRIS LA GARANTIE D'ADAPTATION À L'UTILISATION ET LA GARANTIE DE QUALITÉ LOYALE ET MARCHANDE, EST LIMITÉE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE DÉTERMINÉE CI-DESSUS. PERSONNE N'EST AUTORISÉ À ENGAGER AUTREMENT LA RESPONSABILITÉ D'ALPINE EN VERTU DE LA VENTE D'UN PRODUIT.

● EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

ALPINE STIPULE EXPRESSÉMENT QU'ELLE N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES-INTÉRÊTS ET DOMMAGES INDIRECTS PROVOQUÉS PAR LE PRODUIT. LES DOMMAGES-INTÉRÊTS SONT LES FRAIS DE TRANSPORT DU PRODUIT VERS UN CENTRE DE SERVICE ALPINE, LA PERTE DE TEMPS DE L'ACHETEUR ORIGINAL, LA PERTE D'UTILISATION DU PRODUIT, LES BILLETS D'AUTOBUS, LA LOCATION DE VOITURES ET TOUS LES AUTRES FRAIS LIÉS À LA GARDE DU PRODUIT.

LES DOMMAGES INDIRECTS SONT LES FRAIS DE RÉPARATION OU DE REMPLACEMENT D'AUTRES BIENS ENDOMMAGÉS SUITE AU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT.

LES RECOURS PRÉVUS PAR LES PRÉSENTES EXCLUENT ET REMPLACENT TOUTE AUTRE FORME DE RECOURS.

● LIEN ENTRE LA GARANTIE ET LA LOI

La garantie vous donne des droits spécifiques, mais vous pouvez aussi jouir d'autres droits, qui varient d'un état ou d'une province à l'autre. En outre, certains états et certaines provinces interdisent de limiter la durée des garanties tacites ou d'exclure les dommages accessoires ou indirects. Dans ce cas, les limites et les exclusions de la garantie peuvent ne pas s'appliquer à vous.

● CLAUSE APPLICABLE AU CANADA SEULEMENT

Pour que la garantie soit valable, il faut qu'un centre d'installation autorisé ait installé le système audio pour l'auto dans votre véhicule et qu'il ait ensuite apposé son cachet sur la garantie.

● NUMÉROS D'APPEL DU SERVICE À LA CLIENTÈLE

Si vous avez besoin de nos services, veuillez appeler Alpine aux numéros ci-dessous pour le centre de service autorisé Alpine le plus proche.

AUDIO DE VOITURE	1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)
NAVIGATION	1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)

Ou visitez notre site Web à l'adresse <http://www.alpine-usa.com>

ALPINE ÉLECTRONIQUE DE L'AMÉRIQUE, INC., 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A.

ALPINE ÉLECTRONIQUE DU CANADA, INC., 777 Supertest Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada

N'envoyez aucun produit à ces adresses.

Appelez notre numéro gratuit ou visitez notre site Web si vous recherchez un centre de service.



For the North American Customers

LIMITED WARRANTY

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. AND ALPINE OF CANADA INC. ("Alpine"), are dedicated to quality craftsmanship and are pleased to offer this Warranty. We suggest that you read it thoroughly. Should you have any questions, please contact your Dealer or contact Alpine at one of the telephone numbers listed below.

● PRODUCTS COVERED:

This Warranty covers Car Audio Products and Related Accessories ("the product"). Products purchased in the Canada are covered only in the Canada. Products purchased in the U.S.A. are covered only in the U.S.A.

● LENGTH OF WARRANTY:

This Warranty is in effect for one year from the date of the first consumer purchase.

● WHO IS COVERED:

This Warranty only covers the original purchaser of the product, who must reside in the United States, Puerto Rico or Canada.

● WHAT IS COVERED:

This Warranty covers defects in materials or workmanship (parts and labor) in the product.

● WHAT IS NOT COVERED:

This Warranty does not cover the following:

- ① Damage occurring during shipment of the product to Alpine for repair (claims must be presented to the carrier).
- ② Damage caused by accident or abuse, including burned voice coils caused by over-driving the speaker (amplifier level is turned up and driven into distortion or clipping). Speaker mechanical failure (e.g. punctures, tears or rips). Cracked or damaged LCD panels. Dropped or damaged hard drives.
- ③ Damage caused by negligence, misuse, improper operation or failure to follow instructions contained in the Owner's manual.

- ④ Damage caused by act of God, including without limitation, earthquake, fire, flood, storms or other acts of nature.
Any cost or expense related to the removal or reinstallation of the product.
- ⑤ Service performed by an unauthorized person, company or association.
- ⑥ Any product which has the serial number defaced, altered or removed.
- ⑦ Any product which has been adjusted, altered or modified without Alpine's consent.
- ⑧ Any product not distributed by Alpine within the United States, Puerto Rico or Canada.
- ⑨ Any product not purchased from an Authorized Alpine Dealer.

● HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE:

- ① You are responsible for delivery of the product to an Authorized Alpine Service Center or Alpine for repair and for payment of any initial shipping charges. Alpine will, at its option, repair or replace the product with a new or reconditioned product without charge. If the repairs are covered by the warranty, and if the product was shipped to an Authorized Alpine Service Center or Alpine, Alpine will pay the return shipping charges.
- ② You should provide a detailed description of the problem(s) for which service is required.
- ③ You must supply proof of your purchase of the product.
- ④ You must package the product securely to avoid damage during shipment. To prevent lost packages it is recommended to use a carrier that provides a tracking service.

● **HOW WE LIMIT IMPLIED WARRANTIES:**

ANY IMPLIED WARRANTIES INCLUDING FITNESS FOR USE AND MERCHANTABILITY ARE LIMITED IN DURATION TO THE PERIOD OF THE EXPRESS WARRANTY SET FORTH ABOVE AND NO PERSON IS AUTHORIZED TO ASSUME FOR ALPINE ANY OTHER LIABILITY IN CONNECTION WITH THE SALE OF THE PRODUCT.

● **HOW WE EXCLUDE CERTAIN DAMAGES:**

ALPINE EXPRESSLY DISCLAIMS LIABILITY FOR INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE PRODUCT. THE TERM "INCIDENTAL DAMAGES" REFERS TO EXPENSES OF TRANSPORTING THE PRODUCT TO THE ALPINE SERVICE CENTER, LOSS OF THE ORIGINAL PURCHASER'S TIME, LOSS OF THE USE OF THE PRODUCT, BUS FARES, CAR RENTALS OR OTHERS COSTS RELATING TO THE CARE AND CUSTODY OF THE PRODUCT. THE TERM "CONSEQUENTIAL DAMAGES" REFERS TO THE COST OF REPAIRING OR REPLACING OTHER PROPERTY WHICH IS DAMAGED WHEN THIS PRODUCT DOES NOT WORK PROPERLY. THE REMEDIES PROVIDED UNDER THIS WARRANTY ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHERS.

● **HOW STATE/PROVINCIAL LAW RELATES TO THE WARRANTY:**

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state and province to province. In addition, some states/provinces do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, and some do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. Accordingly, limitations as to these matters contained herein may not apply to you.

● **IN CANADA ONLY:**

This Warranty is not valid unless your Alpine car audio product has been installed in your vehicle by an Authorized Installation Center, and this warranty stamped upon installation by the installation center.

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC., 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A.

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC., 777 Supertest Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada

Do not send products to these addresses.

Call the toll free telephone number or visit the website to locate a service center.

● **HOW TO CONTACT CUSTOMER SERVICE:**

Should the product require service, please call the following number for your nearest Authorized Alpine Service Center.

CAR AUDIO	1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)
NAVIGATION	1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)

Or visit our website at; <http://www.alpine-usa.com>

Puntos que debe respetar para un uso seguro

- Lea este manual atentamente antes de utilizar el sistema. No nos responsabilizamos de ningún problema que pueda surgir por haber seguido incorrectamente las instrucciones de este manual.
- Este manual contiene varias imágenes ilustrativas que indican instrucciones de seguridad importantes. Es importante entenderlas y ser consciente de ellas para evitar daños personales o materiales. Tenga en cuenta las ilustraciones del manual y preste mucha atención a su contenido.

Punti da osservare per un utilizzo sicuro

- Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il sistema. L'azienda non è responsabile dei problemi originati dalla mancata osservanza delle istruzioni nel presente manuale.
- Il presente manuale contiene svariati simboli che fanno riferimento a importanti istruzioni sulla sicurezza. La loro comprensione è di fondamentale importanza per evitare lesioni personali e altri danni agli oggetti. Prestare attenzione a questi simboli nel manuale e leggerne con cura il contenuto.

Att notera för säker användning

- Läs denna bruksanvisning noga innan systemet används. Vi är inte ansvariga för de problem som kan uppstå på grund av att instruktionerna i bruksanvisningen inte har följts.
- I denna bruksanvisning finns olika symboler som påvisar viktiga säkerhetsinstruktioner. Det är viktigt att du förstår dem för att undvika att du själv och andra kan skadas, eller att material skadas. Var uppmärksam på dessa symboler i bruksanvisningen och läs dess tillhörande text noga.

Especificaciones/Caratteristiche tecniche/Tekniska data

ESPAÑOL

- Dimensiones externas 110 (An) x 25 (Al) x 85 (Pr) mm
- Peso 345g
- Accesorios:
 - Cable Ai-NET (2,0 m) 1
 - Cable de alimentación 1
 - Sujetador velcro 2
 - Tornillo (M5 x 8) 4
- Las especificaciones del producto y la apariencia están sujetas a cambios con propósitos de mejora sin previo aviso.

- Audyssey MultEQ XT es una marca comercial registrada de Audyssey Laboratories Inc.

ITALIANO

- Dimensioni esterne 110 (L) x 25 (A) x 85(P) mm
- Peso 345g
- Accessori:
 - Cavo Ai-NET (2,0 m) 1
 - Cavo di alimentazione 1
 - Dispositivo di fissaggio in velcro 2
 - Vite (M5 x 8) 4
- Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a variazioni senza preavviso per ottenere miglioramenti.

- Audyssey MultEQ XT è un marchio registrato di Audyssey Laboratories, Inc.

SVENSKA

- Ytermått 110 (B) x 25 (H) x 85 (D) mm
- Vikt 345g
- Tillbehör:
 - Ai-NET kabel (2,0 m) 1
 - Strömkabel 1
 - Kardborreband 2
 - Skruv (M5 x 8) 4
- På grund av kontinuerlig förbättring av produkten kan specifikationer och design ändras utan föregående meddelande.

- Audyssey MultEQ XT är ett registrerat varumärke som ägs av Audyssey Laboratories Inc.

Índice / Indice / Innehåll

Advertencia/Avvertimento/Varning!	2
Prudencia/Attenzione/Försiktigt!	3
Antes de empezar/Operazioni preliminari/Innan du sätter igång	4
Instalación/Installazione/Installation	5
Modificación del interruptor X-OVER/ Modifica del selettore X-OVER/ Ändra omkopplaren X-OVER	6
Conexiones/Collegamenti/Anslutningar	7
Si se utiliza el amplificador interno/Se viene utilizzato l'amplificatore interno/Om den interna förstärkaren används	8
Si se utiliza el amplificador externo/Se viene utilizzato l'amplificatore esterno/Om den externa förstärkaren används	10
Amplificador del sistema/Amplificatore di sistema/ Systemförstärkare	12

IMPORTANTE

Anote el número de serie de la unidad en el espacio proporcionado a continuación y consérvelo como registro permanente.

NÚMERO DE SERIE: _____

FECHA DE INSTALACIÓN: _____

INSTALADOR: _____

LUGAR DE ADQUISICIÓN: _____

IMPORTANTE

Annotare il numero di serie dell'unità nell'apposito spazio qui di seguito e conservarlo per uso futuro.

NUMERO DI SERIE: _____

DATA DI INSTALLAZIONE: _____

TECNICO INSTALLATORE: _____

LUOGO DI ACQUISTO: _____

VIKTIGT

Skriv in enhetens serienummet i fältet nedan och ha det alltid tillgängligt som referens.

SERIENUMMER: _____

INSTALLATIONS DATUM: _____

INSTALLATIONSTEKNIKER: _____

INKÖPSSTÄLLE: _____



Advertencia

Esta etiqueta previene al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. Si no sigue estas instrucciones, corre el riesgo de ocasionar heridas graves o mortales.

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.

Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podrá ocasionar un incendio, etc.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc., y provocar accidentes graves.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.



Avvertimento

Questa etichetta ha lo scopo di segnalare all'utente istruzioni di funzionamento importanti. La mancata osservanza delle istruzioni genererà il rischio di lesioni gravi o decessi.

NON SMONTARE O MODIFICARE.

Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.

(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI LO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.

Diversamente si potrebbe ostruire la visuale della strada o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Altrimenti ne potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.



Varning!

Den här symbolen visar för användaren att det finns viktiga handhavandeinstruktioner. Att bortse från dessa instruktioner kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.

TAG INTE ISÅR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR.

Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLTSYSTEM SOM HAR NEGATIV (-) JORD.

(Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktig anslutning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBEHÖR.

Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÄR DEN KAN UTGÖRA RISK FÖR FORDONETS MANÖVRERING, T.EX. I NÄRHETEN AV RATT ELLER VÄXELSPAK.

Om installationen försämrar sikten eller hindrar rörelsen hos väsentliga funktioner kan det lätt leda till olyckor.

SE TILL ATT INTE KABLARNAS TRASSLAR IN SIG I OMGIVANDE FÖREMÅL.

Utför kabeldragningen enligt anvisningarna för att undvika arrangemang som kan äventyra körningen. Kablar och anslutningar i närheten av rattstäng, växelspak, bromspedal och liknande kritiska platser kan vara mycket farliga.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT.

Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.



Prudencia

Esta etiqueta previene al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. Si no sigue estas instrucciones, corre el riesgo de ocasionar heridas o pérdidas materiales.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.



Attenzione

Questa etichetta ha lo scopo di segnalare all'utente istruzioni di funzionamento importanti. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare lesioni o danni alle cose.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESI DA PARTI METALLICHE TAGLIANTI.

Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.



Försiktigt!

Den här symbolen visar för användaren att det finns viktiga handhavandeinstruktioner. Att bortse från dessa instruktioner kan leda till personskada eller skada på egendom.

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT.

Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM.

Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN.

Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.

DRA KABLARNAS RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVER MOT SKARPA KANTER.

Undvik kläm- och nötskador genom att se till att kablarna går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätenas glidbanor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablarna måste dras genom hål i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.

Antes de empezar/Operazioni preliminari/Innan du sätter igång

ESPAÑOL

Si la unidad se conecta a una unidad principal compatible con IMPRINT (vendida después del mes de noviembre de 2007), es posible llevar a cabo diversos ajustes /configuraciones para personalizar el sonido según las preferencias del usuario. Para obtener más información acerca de IMPRINT, consulte el Manual del propietario de la unidad principal a la que está conectado.

ITALIANO

Se questa unità è collegata ad un'unità principale compatibile IMPRINT (venduta dopo novembre 2007), è possibile personalizzare le impostazioni/regolazioni per ottenere l'audio preferito. Per ulteriori informazioni su IMPRINT, consultare il Manuale dell'utente dell'unità principale Alpine a cui IMPRINT è collegato.

SVENSKA

Om denna enhet ansluts till en IMPRINT-kompatibel huvudenhet (som sålts efter november 2007), kan du göra olika inställningar/justeringar för att anpassa ljudet till ditt behov. För mer information om IMPRINT, se bruksanvisningen över den Alpine huvudenhet till vilken enheten är ansluten.

Cómo llevar a cabo operaciones con IMPRINT/Esecuzione delle operazioni IMPRINT/Att använda IMPRINT

ESPAÑOL

- Es importante que el interruptor del sistema (NORM o EXT AP) de la unidad principal conectada se ajuste en EXT AP. Para obtener más información, consulte la sección "Conexiones" del Manual del propietario de la unidad principal.
- Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte la sección "Funcionamiento de IMPRINT" en el Manual del propietario de la unidad principal.
- Para poder aprovechar la función MultEQ, debe estar conectada la unidad KTX-H100 (opcional) para realizar mediciones en el vehículo. Para obtener más información, consulte el Manual del propietario de la unidad KTX-H100 opcional o póngase en contacto con su distribuidor.

ITALIANO

- Assicurarsi che l'interruttore del sistema (NORM o EXT AP) dell'unità principale collegata sia impostato su EXT AP. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Collegamenti" del Manuale dell'utente dell'unità principale.
- Per ulteriori informazioni sul funzionamento, consultare la sezione "Funzionamento IMPRINT" nel Manuale dell'utente dell'unità principale.
- Per utilizzare MultEQ, è necessario usare KTX-H100 (opzionale) per eseguire misurazioni dell'audio all'interno del veicolo. Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale dell'utente di KTX-H100 o rivolgersi al proprio rivenditore.

SVENSKA

- Se till att systemomkopplaren (NORM eller EXT AP) på den anslutna huvudenheten är inställd på EXT AP. För mer information, se "Anslutningar" i huvudenhetens bruksanvisning.
- För mer information om hantering, se avsnittet "IMPRINT-hantering" i huvudenhetens bruksanvisning.
- För att det ska gå att använda MultEQ, måste KTX-H100 (tillval) användas för att det ska gå att utföra ljudmätning i fordonet. För mer information, se bruksanvisning för KTX-H100 eller kontakta din återförsäljare.

Instalación/Installazione/Installation

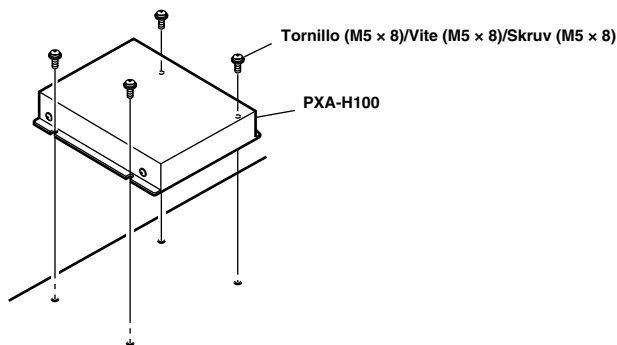


Fig. A

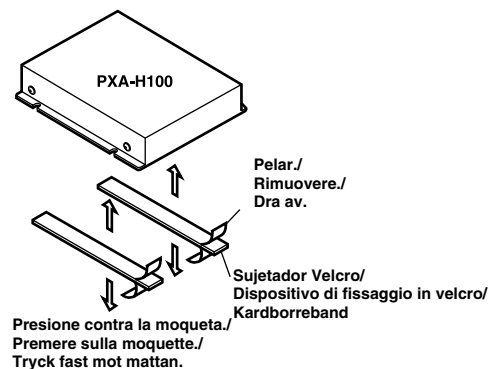


Fig. B

ESPAÑOL

- Asegúrese de seleccionar una ubicación nivelada para la instalación.
- No instale en una posición en la cual la unidad de control esté boca abajo.
- Para ofrecer protección contra el ruido del vehículo, realice el cableado dejando un espacio de 10 a 20 cm desde el cableado del vehículo cuando instale la unidad.
- **Utilización de los tornillos de montaje (incluidos) (Fig. A)**
El PXA-H100 puede ser instalado en el maletero utilizando los tornillos de montaje incluidos.
- **Instalación con el sujetador velcro (Fig. B)**
Si la unidad de control ha sido instalada sin utilizar los tornillos incluidos, el PXA-H100 puede montarse utilizando el sujetador velcro incluido.

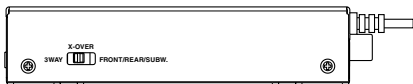
ITALIANO

- Assicurarsi di scegliere una posizione piana per l'installazione.
- Non installare l'unità in una posizione in cui l'unità di controllo risulta capovolta.
- Per garantire la protezione dal rumore del veicolo, eseguire i collegamenti lasciando uno spazio di 10-20 cm rispetto al cablaggio del veicolo quando si installa l'unità.
- **Utilizzo delle viti di montaggio (in dotazione) (Fig. A)**
L'unità PXA-H100 può essere montata nel bagagliaio utilizzando le viti di montaggio in dotazione.
- **Montaggio del dispositivo di fissaggio in velcro (Fig. B)**
Se l'unità di controllo non viene montata utilizzando le viti in dotazione, è possibile montare l'unità PXA-H100 utilizzando il dispositivo di fissaggio in velcro in dotazione.

SVENSKA

- Se till att välja en plan och vägrät plats för montering.
- Montera inte i en position där enheten placeras upp och ner.
- För att erhålla skydd från störningar från motorn, dra ledningarna på 10 till 20 cm avstånd från bilens kablage när enheten monteras.
- **Montering med monteringskruvar (medföljer) (Fig. A)**
PXA-H100 kan monteras i bakluckan med hjälp av de monteringskruvar som medföljer.
- **Montering med kardborreband (Fig. B)**
Om du inte monterar PXA-H100 med de medföljande skruvarna, kan den monteras med medföljande kardborreband.

Modificación del interruptor X-OVER/Modifica del selettore X-OVER/Ändra omkopplaren X-OVER



Realice lo siguiente para modificar el interruptor.

- Desconecte el cable de alimentación.
- Inserte un objeto puntiagudo verticalmente dentro del interruptor.
- Ajuste el interruptor en la posición especificada.
- Conecte el cable de alimentación.

Eseguire le seguenti operazioni per modificare il selettore.


- Scollegare il cavo di alimentazione.
- Inserire un oggetto appuntito in senso verticale rispetto al selettore.
- Impostare il selettore sulla posizione specificata.
- Scollegare il cavo di alimentazione.

Gör följande för att ändra omkopplaren.

- Lossa strömkabeln.
- För in ett spetsigt föremål mot omkopplaren.
- Skjut omkopplaren till önskat läge.
- Sätt tillbaka strömkabeln.

Consulte el siguiente diagrama del sistema para ajustar el interruptor en la posición que se indica. Para obtener información más detallada, consulte a su distribuidor Alpine local./Fare riferimento al diagramma di sistema riportato sotto per impostare la corretta posizione dell'interruttore. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore Alpine di zona./Ställ omkopplaren i det läge som anges i följande systemschema. För mer information, rådfråga en Alpine-återförsäljare.

X-OVER

3WAY  FRONT/REAR/SUBW. (Ajuste inicial)/ (impostazione iniziale)/ (grundinställning)

(Lateral de la unidad)/(Lato dell'unità)/(På sidan på enheten)

Sistema de altavoces/Sistema diffusori/Högtalarsystem

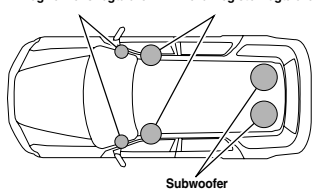
Interruptor X-OVER/Selettore X-OVER/X-OVER omkopplare : 3WAY

Bandas de frecuencia divididas en un sistema de 3 vías (tonos graves, medios y agudos)/Bande di frequenza divise in un sistema a 3 vie (gamma bassa, media, alta)/Frekvensbandet är uppdelat i ett 3-vägssystem (bas, mellanregister och diskant)

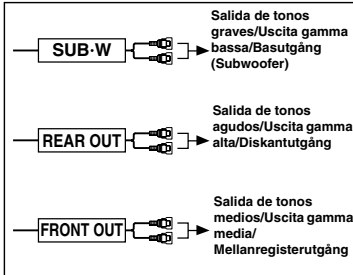
Señal de salida de la unidad/Segnale di uscita dell'unità/
Utsignal från enheten

Altavoz de gama alta/
Altoparlante high range/
Högräkningshögtalare

Altavoz de gama media/
Altoparlante mid range/
Mellanregisterhögtalare



Subwoofer



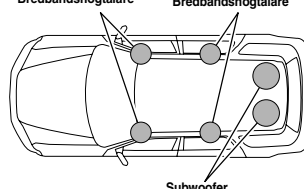
Interruptor X-OVER/Selettore X-OVER/X-OVER omkopplare : FRONT/REAR/SUBW.

Bandas de frecuencia divididas en un sistema de 2 vías (tonos y medios/agudos)/Bande di frequenza divise in un sistema a 2 vie (gamma bassa e medio/alta)/Frekvensbandet är uppdelat i ett 2-vägssystem (bas och mellanregister/diskant)

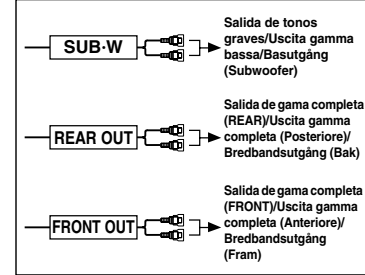
Señal de salida de la unidad/Segnale di uscita dell'unità/
Utsignal från enheten

Altavoz de gama completa/Difusore a gamma completa/
Bredbandshögtalare

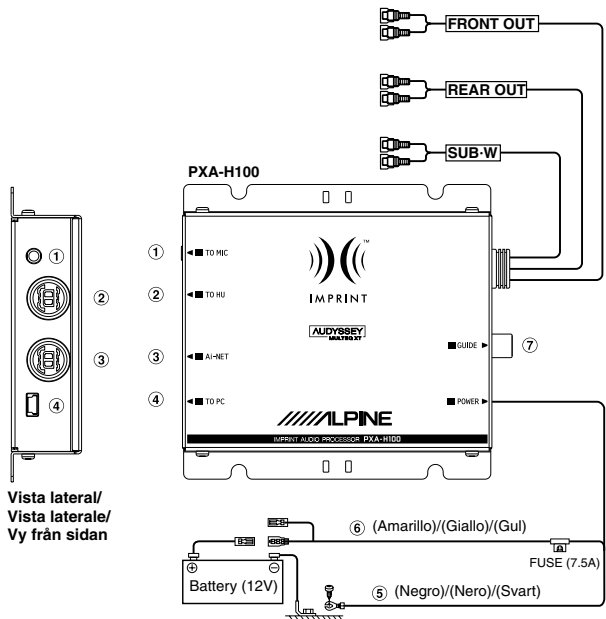
Altavoz de gama completa/Difusore a gamma completa/
Bredbandshögtalare



Subwoofer



Conexiones/Collegamenti/Anslutningar



ESPAÑOL

- ① **TO MIC:**
se conecta al micrófono de medición de características de sonido.
- ② **TO HU:**
se conecta a la unidad principal.
- ③ **AI-NET:**
se conecta al conector de salida de otro dispositivo (cambiador de CD, etc.) equipado con AI-NET.
- ④ **TO PC:**
se conecta a un PC.
- ⑤ **Cable de tierra (Negro)**
Conecte este cable a una buena toma de tierra del vehículo. Asegúrese de realizar la conexión sólo en el metal y de que quede perfectamente sujeto utilizando el tornillo de chapa de metal incorporado.
- ⑥ **Cable de la batería (Amarillo)**
Conecte este cable al borne positivo (+) de la batería del vehículo.
- ⑦ **GUIDE**
Conéctelo al terminal GUIDE OUTPUT de la unidad KCE-900E (se vende por separado).

NOTAS:

- Es importante realizar las conexiones tras extraer el terminal negativo de la batería del vehículo.

ITALIANO

- ① **TO MIC:**
Si collega al microfono di misurazione delle caratteristiche sonore
- ② **TO HU:**
Si collega all'unità principale.
- ③ **AI-NET:**
Collegarlo al connettore di uscita di altri dispositivi (caricatore CD, ecc.) dotati di AI-NET.
- ④ **TO PC:**
Si collega a un PC.
- ⑤ **Cavo di massa (Nero)**
Collegare questo cavo a una buona massa sul telaio del veicolo. Assicurarsi che il collegamento sia eseguito su metallo nudo e che sia fissato saldamente con la vite in metallo per lamiera in dotazione.
- ⑥ **Cavo batteria (Giallo)**
Collegare questo conduttore al terminale positivo (+) della batteria della vettura.
- ⑦ **GUIDE**
Si collega a GUIDE OUTPUT sull'unità KCE-900E (venduta separatamente).

NOTE:

- Assicurarsi di eseguire i collegamenti dopo avere scollegato il polo negativo della batteria dell'automobile.

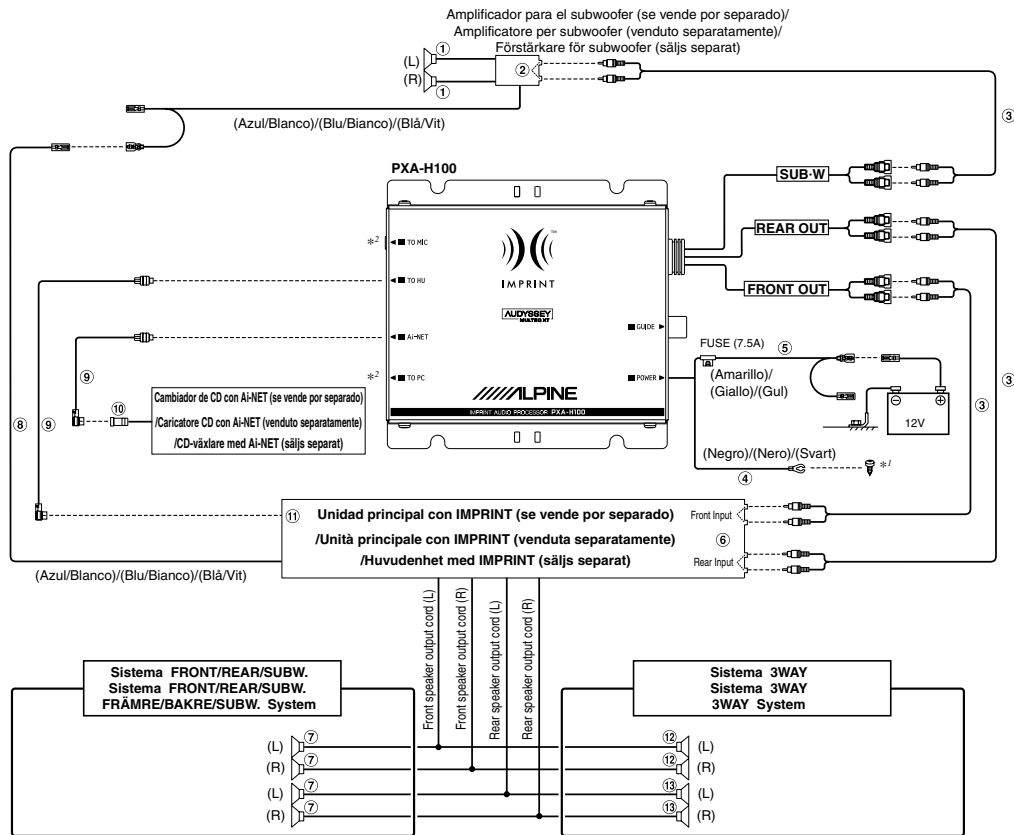
SVENSKA

- ① **TILL MIC:**
Ansluts till mikrofonen för mätning av ljudkaraktärstiken
- ② **TILL HU:**
Ansluts till huvudenhet.
- ③ **AI-NET:**
Anslut denna till ut-anlutningen på en annan enhet (CD-växlare, etc.) som är utrustad med AI-NET.
- ④ **TILL PC:**
Ansluts till PC.
- ⑤ **Jordledning (Svart)**
Anslut denna ledning till en lämplig jordningspunkt i bilen. Se till att anslutningen görs mot ren metall och att den är ordentligt fastskruvad med medföljande plåtskruv.
- ⑥ **Ledning till batteri (Gul)**
Anslut denna ledning till batteriets pluspol (+) i bilen.
- ⑦ **GUIDE**
Ansluts till GUIDE OUTPUT på KCE-900E (såljs separat).

OBS:

- Se till att all inkoppling sker efter det att batteriets minuspol kopplats loss.

Si se utiliza el amplificador interno/Se viene utilizzato l'amplificatore interno/Om den interna förstärkaren används



⚠ Precaución

Si se utiliza el sistema de 3WAY, debe comprobarse el sistema de altavoces de "Modificación del interruptor X-OVER" (señal de salida de la unidad) y conectar los altavoces. Una conexión incorrecta podría averiar los altavoces.

⚠ Attenzione

Se si utilizza il sistema a 3WAY, controllare il sistema dei diffusori di "Modifica del selettore X-OVER" (segnale di uscita dell'unità) e collegare i diffusori. Un collegamento non corretto potrebbe danneggiare i diffusori.

⚠ Försiktigt!

Om ett 3-vägssystem används, kontrollera högtalarsystemet i "Ändra omkopplaren X-OVER" (utsignal från enheten), och anslut högtalarna. Felaktiga anslutningar kan orsaka skador på högtalarna.

ESPAÑOL

- ① Subwoofer
- ② Conectores RCA de entrada del amplificador
- ③ Prolongador eléctrico RCA (se vende por separado)
- ④ Cable de tierra (Negro)
- ⑤ Cable de la batería (Amarillo)
- ⑥ Conectores RCA de entrada de la unidad principal
- ⑦ Altavoz de gama completa
- ⑧ Toma de conexión remota (Azul/Blanca)
- ⑨ Cable Ai-NET
- ⑩ Conector de salida Ai-NET del cambiador
- ⑪ Conector Ai-NET
- ⑫ Altavoz de gama media
- ⑬ Altavoz de gama alta

^{*1} El cable de tierra se conecta a una zona metálica despejada del chasis y se fija con ayuda del tornillo.

^{*2} Se utiliza mientras se mide automáticamente el sonido en el vehículo con la unidad opcional KTX-H100.

ITALIANO

- ① Subwoofer
- ② Connettori RCA di ingresso AMP
- ③ Prolunga RCA (venduta separatamente)
- ④ Cavo di massa (Nero)
- ⑤ Cavo batteria (Giallo)
- ⑥ Connettori RCA di ingresso dell'unità principale
- ⑦ Diffusore a gamma completa
- ⑧ Cavo di accensione controllata a distanza (Blu/Bianco)
- ⑨ Cavo Ai-NET
- ⑩ Connettore di uscita CHANGER Ai-NET
- ⑪ Connettore Ai-NET
- ⑫ Altoparlante mid range
- ⑬ Altoparlante high range

^{*1} Il cavo di massa viene collegato a un'area metallica nuda del telaio e fissata utilizzando la vite.

^{*2} Viene utilizzato mentre l'audio nel veicolo è automaticamente misurato tramite il KTX-H100 opzionale.

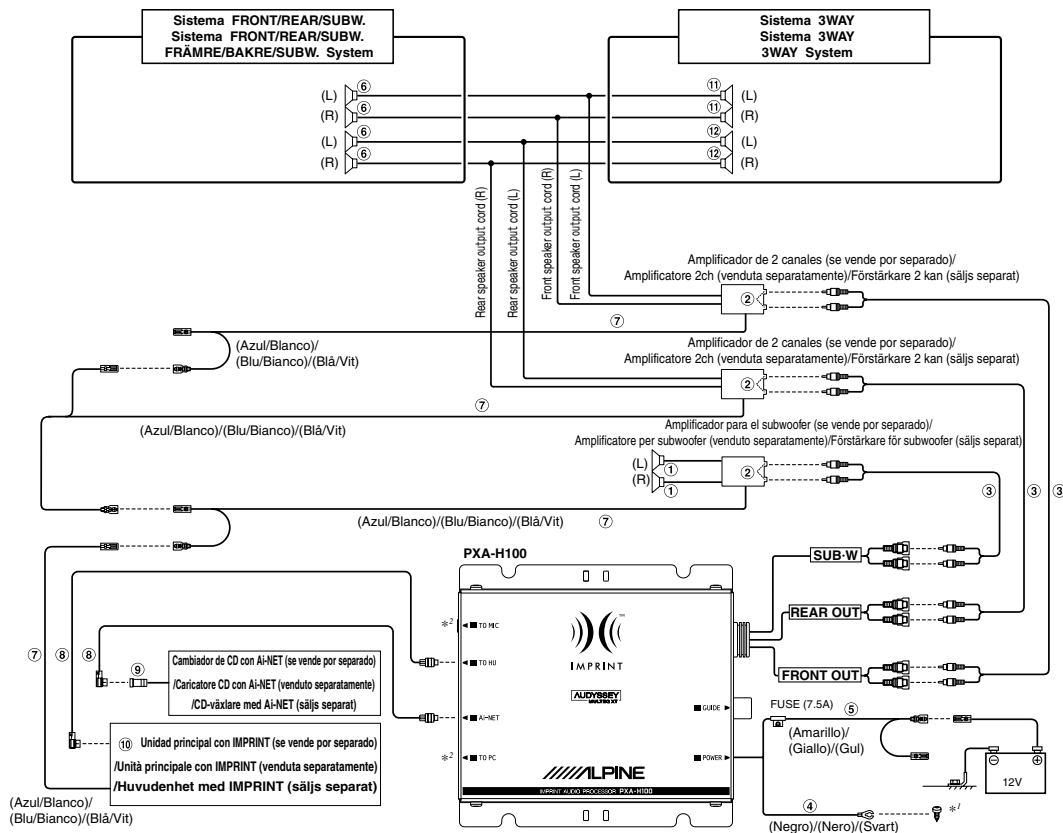
SVENSKA

- ① Subwoofer
- ② RCA-kontakt för AMP-ingång
- ③ RCA förlängningskabel (säljs separat)
- ④ Jordledning (Svart)
- ⑤ Ledning till batteri (Gul)
- ⑥ RCA-kontakter för ingångar till huvudenhet
- ⑦ Bredbandshögtalare
- ⑧ Ledning för fjärrpåslagning (Blå/Vit)
- ⑨ Ai-NET-kabel
- ⑩ Kontakt för utsignal till CHANGER Ai-NET
- ⑪ Ai-NET-kontakt
- ⑫ Mellanregisterhögtalare
- ⑬ Högfrekvenshögtalare

^{*1} Jordledningen ansluts till ett område med ren metall och skruvas fast med plåtskraven.

^{*2} Den används medan ljudet i bilen mäts automatiskt genom att använda KTX-H100.

Si se utiliza el amplificador externo/Se viene utilizzato l'amplificatore esterno/Om den externa förstärkaren används



⚠ Precaución

Si se utiliza el sistema de 3WAY, debe comprobarse el sistema de altavoces de "Modificación del interruptor X-OVER" (señal de salida de la unidad) y conectar los altavoces. Una conexión incorrecta podría averiar los altavoces.

⚠ Attenzione

Se si utilizza il sistema a 3WAY, controllare il sistema dei diffusori di "Modifica del selettore X-OVER" (segnale di uscita dell'unità) e collegare i diffusori. Un collegamento non corretto potrebbe danneggiare i diffusori.

⚠ Försiktigt!

Om ett 3-vägssystem används, kontrollera högtalarsystemet i "Ändra omkopplaren X-OVER" (utsignal från enheten), och anslut högtalarna. Felaktiga anslutningar kan orsaka skador på högtalarna.

ESPAÑOL

- ① Subwoofer
- ② Conectores RCA de entrada del amplificador
- ③ Prolongador eléctrico RCA (se vende por separado)
- ④ Cable de tierra (Negro)
- ⑤ Cable de la batería (Amarillo)
- ⑥ Altavoz de gama completa
- ⑦ Toma de conexión remota (Azul/Blanca)
- ⑧ Cable Ai-NET
- ⑨ Conector de salida Ai-NET del cambiador
- ⑩ Conector Ai-NET
- ⑪ Altavoz de gama media
- ⑫ Altavoz de gama alta

^{*1} El cable de tierra se conecta a una zona metálica despejada del chasis y se fija con ayuda del tornillo.

^{*2} Se utiliza mientras se mide automáticamente el sonido en el vehículo con la unidad opcional KTX-H100.

ITALIANO

- ① Subwoofer
- ② Connettori RCA di ingresso AMP
- ③ Prolunga RCA (venduta separatamente)
- ④ Cavo di massa (Nero)
- ⑤ Cavo batteria (Giallo)
- ⑥ Diffusore a gamma completa
- ⑦ Cavo di accensione controllata a distanza (Blu/Bianco)
- ⑧ Cavo Ai-NET
- ⑨ Connettore di uscita CHANGER Ai-NET
- ⑩ Connettore Ai-NET
- ⑪ Altoparlante mid range
- ⑫ Altoparlante high range

^{*1} Il cavo di massa viene collegato a un'area metallica nuda del telaio e fissata utilizzando la vite.

^{*2} Viene utilizzato mentre l'audio nel veicolo è automaticamente misurato tramite il KTX-H100 opzionale.

SVENSKA

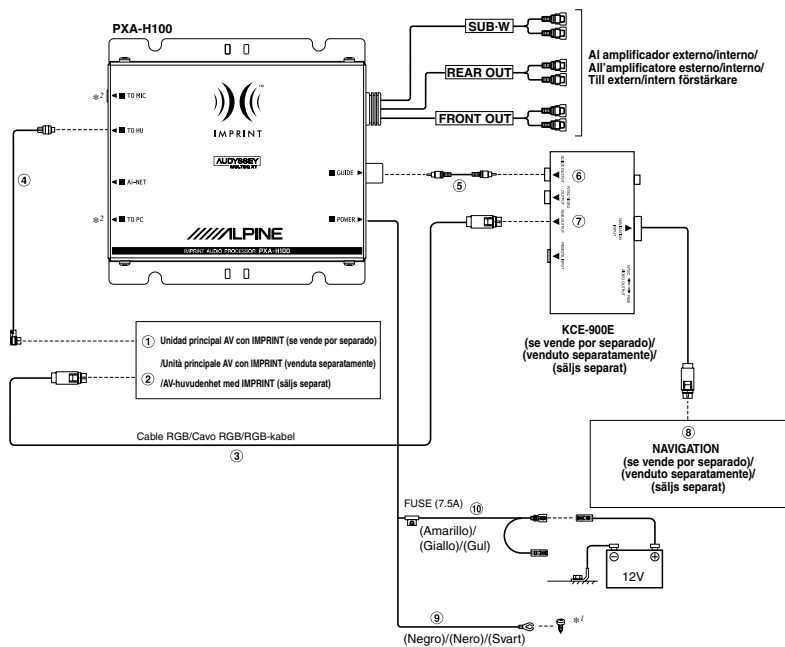
- ① Subwoofer
- ② RCA-kontakt för AMP-ingång
- ③ RCA förlängningskabel (säljs separat)
- ④ Jordledning (Svart)
- ⑤ Ledning till batteri (Gul)
- ⑥ Bredbandshögtalare
- ⑦ Ledning för fjärrpåslagning (Blå/Vit)
- ⑧ Ai-NET-kabel
- ⑨ Kontakt för utsignal till CHANGER Ai-NET
- ⑩ Ai-NET-kontakt
- ⑪ Mellanregisterhögtalare
- ⑫ Högfrekvenshögtalare

^{*1} Jordledningen ansluts till ett område med ren metall och skruvas fast med plåtskruven.

^{*2} Den används medan ljudet i bilen mäts automatiskt genom att använda KTX-H100.

Amplificador del sistema/Amplificatore di sistema/Systemförstärkare

Conecte la unidad principal AV con IMPRINT y NAVIGATION./
Collegare l'unità principale AV con IMPRINT e NAVIGATION./
Anslut AV-huvudenhet med IMPRINT och NAVIGATION.



ESPAÑOL

- ① Conector Ai-NET
- ② Conector de entrada RGB
- ③ Cable RGB
- ④ Cable Ai-NET
- ⑤ Prolongador eléctrico RCA
- ⑥ Conector GUIDE OUTPUT
- ⑦ Conector RGB OUTPUT
- ⑧ NAVIGATION OUTPUT
- ⑨ Cable de tierra (Negro)
- ⑩ Cable de la batería (Amarillo)

^{*1} El cable de tierra se conecta a una zona metálica despejada del chasis y se fija con ayuda del tornillo.

^{*2} Se utiliza mientras se mide automáticamente el sonido en el vehículo con la unidad opcional KTX-H100.

ITALIANO

- ① Connettore Ai-NET
- ② Connettore di ingresso RGB
- ③ Cavo RGB
- ④ Cavo Ai-NET
- ⑤ Prolunga RCA
- ⑥ Connettore GUIDE OUTPUT
- ⑦ Connettore RGB OUTPUT

- ⑧ NAVIGATION OUTPUT
- ⑨ Cavo di massa (Nero)
- ⑩ Cavo batteria (Giallo)

^{*1} Il cavo di massa viene collegato a un'area metallica nuda del telaio e fissata utilizzando la vite.

^{*2} Viene utilizzato mentre l'audio nel veicolo è automaticamente misurato tramite il KTX-H100 opzionale.

SVENSKA

- ① Ai-NET-kontakt
- ② Kontakt för RGB-ingång
- ③ RGB-kabel
- ④ Ai-NET-kabel
- ⑤ RCA förlängningskabel
- ⑥ Kontakt för GUIDE OUTPUT
- ⑦ Kontakt för RGB OUTPUT
- ⑧ NAVIGATION OUTPUT
- ⑨ Jordledning (Svart)
- ⑩ Ledning till batteri (Gul)

^{*1} Jordledningen ansluts till ett område med ren metall och skruvas fast med plåtskruven.

^{*2} Den används medan ljudet i bilen mäts automatiskt genom att använda KTX-H100.

Меры предосторожности для безопасного использования

- Перед использованием системы внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Компания Airpne не несет ответственности за проблемы, возникающие в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации, представленных в данном руководстве.
- В данном руководстве используются различные графические дисплеи с отображением важных инструкций по соблюдению безопасности. Для предотвращения личных травм и травм других лиц, а также материального ущерба необходимо усвоить эти инструкции. Обращайте внимание на эти графические дисплеи в руководстве и внимательно знакомьтесь с их содержанием.

TRIA International, Ltd.
эксклюзивный дистрибьютор
<http://www.tria.ru>
Main office:
185 North Redwood Drive, ste 120,
San Rafael California 94903 USA
Tel.: 415.444.0820
Fax.: 415.499.8120

Представительство в России:
Россия, 109088, Москва,
ул. Угрешская, 14,
стр.1, офис 414
Тел.: 7 495. 221.6465
Факс.: 7 495. 221.6073

Гарантийный ремонт
СЕРВИС-ЦЕНТР "СтудиоСаунд Сервис"
Россия, Москва, 119334
5-й Донской проезд, д. 15, стр. 11
Тел.: 7 495. 787.88.02

ООО "Спектрум Саунд"
Эксклюзивный импортер
Россия, Москва, 119334
5-й Донской проезд, д. 15, стр. 11
Тел.: 7 495. 642.08.08
Факс.: 7 495. 775.59.65

安全使用注意事項

- 使用本系統之前請仔細閱讀本手冊。對於因未遵守本手冊中的操作說明而產生的任何問題，我們將不予承擔責任。
- 本手冊中使用多種圖示以表示重要的安全指示。理解這些圖示對於避免使自己或他人造成傷害以及您的財產損失是必需的。請注意本手冊中的這些圖示，並仔細閱讀其內容。

安全使用注意事項

- 使用本系統之前請仔細閱讀本手冊。對於因未遵守本手冊中的操作說明而產生的任何問題，我們將不予承擔責任。
- 本手冊中使用多種圖示以表示重要的安全指示。理解這些圖示對於避免使自己或他人造成傷害以及您的財產損失是必需的。請注意本手冊中的這些圖示，並仔細閱讀其內容。

Технические характеристики / 規格 / 规格

РУССКИЙ

- Внешние размеры110 (Ш) x 25 (В) x 85(Г) мм
- Вес 345g
- Принадлежности:
 - Кабель Ai-NET (2,0 м)..... 1
 - Кабель питания 2
 - Застежка-липучка..... 1
 - Винт (M5 x 8)..... 4
- Ввиду того, что в данный продукт постоянно вносятся улучшения, его технические характеристики и внешний вид могут изменяться без предварительного уведомления.
- Audyssey MultEQ XT является зарегистрированной торговой маркой Audyssey Laboratories Inc.

中文（繁）

- 外觀尺寸110 (寬) × 25 (高) × 85 (深) mm
- 重量345g
- 附件：
 - Ai-NET 電纜 (2.0 m)1
 - 電源線1
 - 尼龍搭扣2
 - 螺釘 (M5 × 8)4
- 若產品規格和外觀由於改良而有所變更，恕不另行通知。
- Audyssey MultEQ XT 是 Audyssey Laboratories Inc. 的註冊商標。

中文（簡）

- 外觀尺寸110 (寬) × 25 (高) × 85 (深) mm
- 重量 345g
- 附件：
 - Ai-NET 電纜 (2.0 m) 1
 - 電源線 1
 - 尼龍搭扣 2
 - 螺釘 (M5 × 8) 4
- 若產品規格和外觀由於改良而有所變更，恕不另行通知。
- Audyssey MultEQ XT 是 Audyssey Laboratories Inc. 的註冊商標。

Содержание/ 目錄 / 目录

ОСТОРОЖНО/ 警告 / 警告	2
ОСТОРОЖНО/ 注意 / 注意	3
Перед началом работы/ 開始操作之前 / 開始操作之前	4
Установка/ 安裝 / 安裝	5
Изменение положения переключателя X-OVER/ 變換 X-OVER 開關 / 變換 X-OVER 开关	6
Соединения/ 連接 / 连接	7
При использовании внутреннего усилителя/ 如果使用內建放大器 / 如果使用內置放大器	8
При использовании внешнего усилителя/ 如果使用外接放大器 / 如果使用外接放大器	10
Системный усилитель/ 系統放大器 / 系統放大器	12

ВАЖНО

Запишите серийный номер своего устройства в предоставленном далее месте и сохраните его для дальнейшего использования. Серийный номер указан (выгравирован) на нижней части устройства.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: _____
ДАТА УСТАНОВКИ: _____
КТО УСТАНАВЛИВАЛ: _____
МЕСТО ПРИОБРЕТЕНИЯ: _____

重要事項

請在橫線上填上本機的系列號，並進行永久保存。系列號或刻在機身上的系列號位於機器的底部。

系列號： _____
安裝日期： _____
安裝技術人員： _____
購買地： _____

重要事項

请在横线上填上本机的系列号，并进行永久保存。系列号或刻在机身上的系列号位于机器的底部。

系列号： _____
安装日期： _____
安装技术人员： _____
购买地： _____

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это обозначение предупреждает пользователя о последующей важной инструкции. Несоблюдение требований инструкции может привести к получению тяжелой травмы или смерти.

НЕ РАЗБИРАТЬ И НЕ ИЗМЕНЯТЬ.

Это может вызывать аварийную ситуацию, возгорание или удар электрическим током.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С ЗАЕМЛЕНИЕМ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА НА 12 ВОЛЬТ.

(В случае сомнений проконсультируйтесь у своего дилера.) Несоблюдение этого требования может привести к возникновению огня и т.п.

НЕ СРАЩИВАЙТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ КАБЕЛЯМИ.

Никогда не срезайте кабельную изоляцию для подключения питания к другому оборудованию. В противном случае будет превышена допустимая нагрузка по току для данного провода и в результате возможно возгорание и поражение электрическим током.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО МОЖЕТ МЕШАТЬ РАБОТЕ АВТОМОБИЛЯ, НАПРИМЕР, РЯДОМ С РУЛЕВЫМ КОЛЕСОМ ИЛИ РЫЧАГОМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ.

В противном случае устройство может создать помехи для переднего обзора или затруднить движение, что может привести к серьезной аварии.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ СПЛЕТЕНИЯ КАБЕЛЕЙ С НАХОДЯЩИМИСЯ РЯДОМ ПРЕДМЕТАМИ.

Проводку и кабели необходимо разместить в соответствии с указаниями в руководстве, чтобы избежать возможных препятствий и помех во время вождения. Кабели и проводка, которая блокирует доступ к рулевому колесу, рычагу переключения передач, педали тормоза и т.д., могут стать причиной опасной ситуации за рулем.

ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ.

Неправильное подключение может привести к возгоранию или повреждению продукта.

警告

此圖示用於提示用戶重要操作說明。不遵照這些說明將造成嚴重傷害或死亡。

不要分解或改造。

否則，可能導致意外事故、火災或觸電。

僅用於 12 伏負極（—）接地的汽車。

（如果您無法確定，請向您的代理商確認。）否則可能會造成火災或電擊。

不可切開電纜。

切勿剝除連接到其它設備上的電源線的絕緣層。否則將因超過電線的容許負荷量而導致火災或觸電。

不要安裝在妨礙汽車駕駛的位置，例如方向盤和變速桿（附近）。

這樣做也許會妨礙前方的視野或影響駕駛等，並引起嚴重的事故。

別讓電纜糾纏上周圍物體。

須按說明書配置電線電纜以防駕駛中發生阻撓。電纜或電線任由糾纏或懸垂於方向盤、變速桿、剎車踏板等處是很危險的。

進行正確的連接。

連接不妥當，可能導致火災或損壞產品。

警告

此图标用于提示用户重要操作说明。不遵照这些说明将造成严重伤害或死亡。

请勿拆卸或改装。

否则可能导致意外事故、火灾或触电。

请只用于 12 伏负极接地的汽车。

（如果您无法确定，请向代理商确认。）否则可能引起火灾等事故。

请勿切开电缆。

切勿通过剥除电缆绝缘层向其它设备供电。否则将因超过电线的额定负荷而导致火灾或触电。

请勿安装在妨碍汽车驾驶的位置，例如方向盘或变速杆附近。

否则可能会阻碍前方的视野或影响驾驶，并导致严重事故。

请勿让电缆缠上周围物体。

请按说明书排布电缆和电线以防驾驶中受阻。任由电缆或电线阻碍或悬垂于方向盘、变速杆、刹车踏板等处之上是很危险的。

请进行正确的连接。

连接不正确可能引起火灾或本产品损坏。

ОСТОРОЖНО

Это обозначение предупреждает пользователя о последующей важной инструкции.
Несоблюдение требований инструкции может привести к получению травмы или нанесению ущерба имуществу.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСТАНОВОЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ТЩАТЕЛЬНО ИХ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ.

Используйте только специфицированные вспомогательные компоненты. Использование непредусмотренных компонентов может вызвать внутренние повреждения устройства или стать причиной его ненадежной установки. В результате может нарушиться крепление таких компонентов, приводя к возникновению опасности или сбою продукта.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТИ.

Избегайте устанавливать устройство в местах с высоким уровнем влажности или запыленности. Проникающие в устройство влага и пыль могут вызвать его неисправность.

ПРОКЛАДКА ПРОВОДОВ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕННЫ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

Для прокладки проводов и установки данного устройства требуются специальные технические навыки и опыт. В целях обеспечения безопасности для выполнения работы всегда обращайтесь к дилеру, у которого был приобретен этот продукт.

ПРАВИЛЬНО ПРОЛОЖЕННАЯ ПРОВОДКА НЕ ДОЛЖНА ИЗГИБАТЬСЯ ИЛИ ЗАЩЕМЛЯТЬСЯ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.

Прокладывайте кабели и проводку далеко от движущихся частей (например, направляющих сиденья) и острых или заостренных краев. Это позволяет предотвратить защемление или зажатие проводов. Если провода проходят через металлическое отверстие, используйте резиновое уплотнительное кольца, чтобы предотвратить повреждение изоляции металлическим краем отверстия.

注意

此圖示用於提示用戶重要操作說明。不遵照這些說明可能會造成傷害或財產損失。

使用專用配件並進行安全安裝。

注意限使用指定的附件。使用其它設計零件，可能損壞本機內部，或不能牢固地安裝到位。導致零件鬆脫發生危險或使機器故障。

不要安裝在極潮濕或多塵埃的位置。

避免把機器安裝在極潮濕、多塵的位置。濕氣或塵埃侵入機器裡，可能導致機器故障。

請專業人員進行配線和安裝。

本裝置的配線和安裝需要專門的技術和經驗。為了確保安全，請與您購買的經銷商聯絡以便安全地進行安裝。

安排配線使不至於被銳利金屬邊鉗夾傷。

電纜、電線須適當迂回避開移動性部件（例如座位滑動軌道）或銳利金屬邊緣以防鉗傷電線。電線須穿過金屬板孔時，請用橡皮墊圈套住以防電線的絕緣層被金屬孔邊緣割傷。

注意

此图标用于提示用户重要操作说明。不遵照这些说明可能会造成伤害或财产损失。

请使用指定的附件并进行安全安装。

请务必使用指定的附件。使用其它零件可能损坏设备内部或不能牢固安装到位。这会导致零件松动从而发生危险或使产品出现故障。

请勿安装在极潮湿或多灰尘的位置。

避免将机器安装在极易受潮或积尘的位置。湿气或灰尘侵入机器内部可能导致机器故障。

请专业人员进行配线和安装。

本装置的配线和安装需要专业技术和经验。为了安全起见，请联系您所购买产品的经销商进行安装。

请合理排布配线以免被锋利的金属边压到或夹到

电缆、电线的安装线路应远离可活动的部件（例如座椅滑轨）或锋利尖锐的金属边缘，以防配线受损。如果配线须穿过金属孔，请用橡皮垫圈套住以防配线的绝缘层被金属孔的边缘割伤。

Перед началом работы/ 開始操作之前 / 開始操作之前

РУССКИЙ

Если устройство подключено к IMPRINT-совместимому главному блоку (в продаже – после ноября 2007 г.), можно выполнить необходимые настройки для достижения необходимого звука.

Подробную информацию о технологии IMPRINT см. в “Руководстве пользователя главного блока Alpine”, к которому подключено устройство.

中文（繁）

如果將本機連接至相容 IMPRINT 的主機（2007 年 11 月後有售），則您可以自訂設定 / 調整來塑造您喜愛的聲音。

關於 IMPRINT 的詳細說明，請參閱所連接 Alpine 主機的用户手冊。

中文（簡）

如果將本機連接至兼容 IMPRINT 的主机（2007 年 11 月后有售），则您可以自定义设定 / 调节来塑造您喜爱的声音。

关于 IMPRINT 的详细说明，请参阅所连接 Alpine 主机的用户手册。

Выполнение операций IMPRINT/ 如何執行 IMPRINT 操作 / 如何执行 IMPRINT 操作

РУССКИЙ

- Переведите переключатель системы (“NORM” или “EXT AP”) подключенного главного блока в положение “EXT AP”. Дополнительную информацию см. в разделе “Соединения” руководства пользователя главного блока.
- Дополнительную информацию о работе см. в разделе “Работа IMPRINT” руководства пользователя главного блока.
- Чтобы использовать функцию MultEQ, необходимо использовать KTX-H100 (приобретается дополнительно) для выполнения звукометрии в автомобиле.
Подробную информацию о KTX-H100 см. в “Руководстве пользователя” или обратитесь к дилеру компании Alpine.

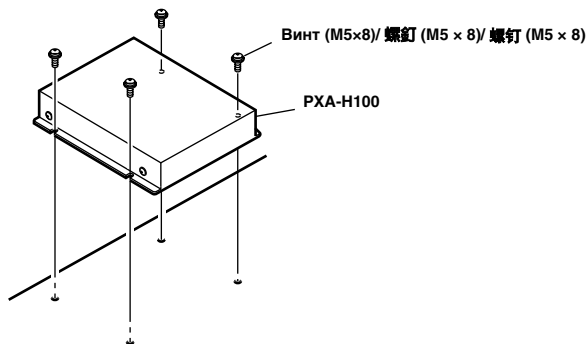
中文（繁）

- 務必將相連主機的系統開關（NORM 或 EXT AP）設定為 EXT AP。有關詳細說明，請參閱主機使用說明書中的“連接”部分。
- 有關操作的詳細說明，請參閱主機使用說明書中的“IMPRINT 操作”部分。
- 若要使用 MultEQ，必須使用 KTX-H100（選購）才能在車輛中進行聲音測定。
詳細說明，請參閱 KTX-H100 用戶手冊或聯絡經銷商。

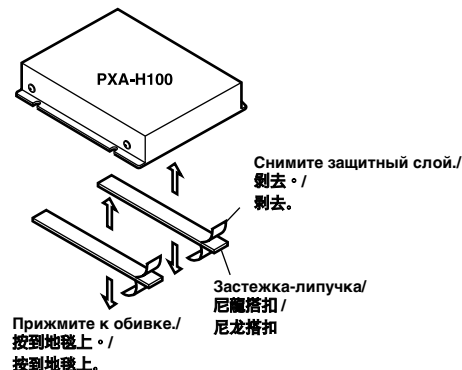
中文（簡）

- 务必将相连主机的系统开关（NORM 或 EXT AP）设定为 EXT AP。有关详细说明，请参阅主机使用说明书中的“连接”部分。
- 有关操作的详细说明，请参阅主机使用说明书中的“IMPRINT 操作”部分。
- 若要使用 MultEQ，必须使用 KTX-H100（选购）才能在车辆中进行声音测定。
详细说明，请参阅 KTX-H100 用户手册或联系经销商。

Установка/ 安裝 / 安裝



(рис. А) / (圖 A) / (圖 A)



(рис. В) / (圖 B) / (圖 B)

РУССКИЙ

- Выберите ровную поверхность для установки.
- Не устанавливайте в положении, при котором блок управления будет расположен вверх дном.
- При установке устройства прокладывайте его кабели на расстоянии не менее 10-20 см от проводки автомобиля, чтобы снизить уровень шума.
- **Использование прилагаемых крепежных винтов (рис. А)**
Блок PXA-H100 можно установить в корпусе с помощью прилагаемых крепежных винтов.
- **Установка на застежки-липучки (рис. В)**
Вместо прилагаемых крепежных винтов для установки блока PXA-H100 можно использовать прилагаемые застежки-липучки.

中文 (繁)

- 務必選擇一個水平位置進行安裝。
- 請勿安裝在控制設備會上下顛倒的位置。
- 為了防止車輛噪音，在安裝本設備時，請將設備配線與車輛配線之間空出 10 – 20cm 的空間。
- **使用安裝螺釘 (附帶) (圖 A)**
使用附帶的安裝螺釘可將 PXA-H100 安裝到後備箱中。
- **尼龍搭扣的安裝 (圖 B)**
如果您沒有使用附帶的螺釘安裝控制設備，則可使用附帶的尼龍搭扣安裝 PXA-H100。

中文 (簡)

- 务必选择一个水平位置进行安装。
- 请勿安装在控制设备上上下颠倒的位置。
- 为了防止车辆噪音，在安装本设备时，请将设备配线与车辆配线之间空出 10 – 20cm 的空间。
- **使用安装螺钉 (附带) (图 A)**
使用附带的安装螺钉可将 PXA-H100 安装到后备箱中。
- **尼龙搭扣的安装 (图 B)**
如果您没有使用附带的螺钉安装控制设备，则可使用附带的尼龙搭扣安装 PXA-H100。

Изменение положения переключателя X-OVER/ 變換 X-OVER 開關 / 变换 X-OVER 开关



- Для изменения положения переключателя выполните следующие действия.
- Отсоедините кабель питания.
- Установите заостренный предмет вертикально по направлению к переключателю.
- Переведите переключатель в требуемое положение.
- Подключите кабель питания.

執行下列操作來變換開關。

- 斷開電源線的連接。
- 將帶尖頭的物件垂直插入開關。
- 將開關設定到指定位置。
- 連接電源線。

執行下列操作來變換開關。

- 断开电源线的连接。
- 将带尖头的物件垂直插入开关。
- 将开关设定到指定位置。
- 连接电源线。

Чтобы установить переключатель в соответствующее положение, см. схему системы, представленную ниже. Подробную информацию можно получить у дилера компании Alpine./ 請參閱以下系統圖，設定適當的開關位置。詳細說明，請聯絡本地 Alpine 經銷商。/ 請參閱以下系統圖，設定适当的开关位置。详细说明，请联系本地 Alpine 经销商。

X-OVER

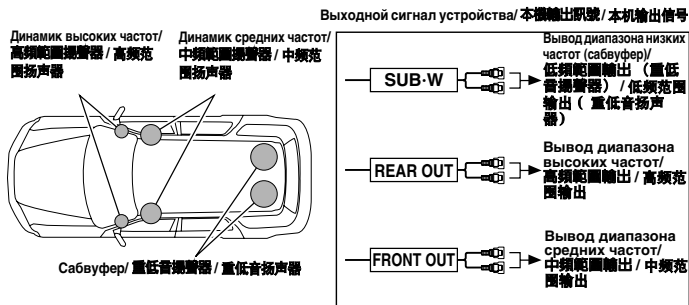
3WAY FRONT/REAR/SUBW. (начальная настройка) / (初始設定) / (初始设定)

(Боковая сторона блока) / (設備的側面) / (设备的侧面)

Акустическая система/ 揚聲器系統 / 扬声器系統

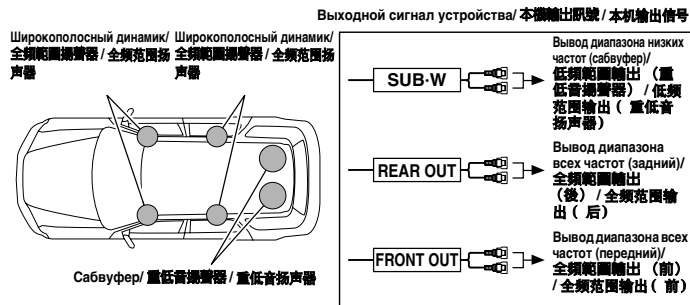
Переключатель X-OVER/X-OVER 開關 / X-OVER 开关 : 3WAY

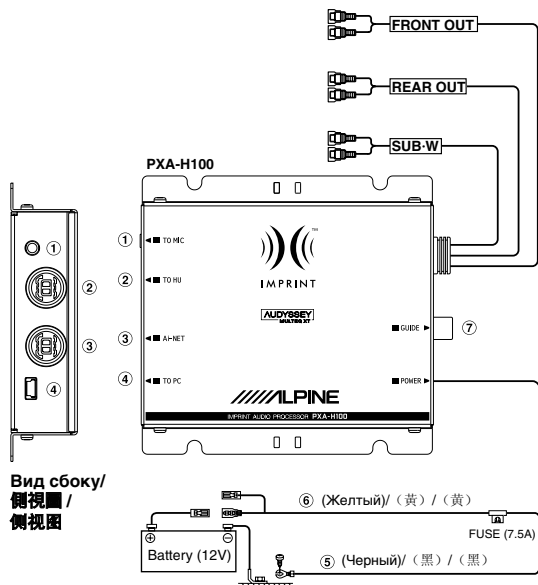
Полосы частот разделяются по 3-полосной системе (диапазон низких, средних и высоких частот) / 頻率波段分為 3 路系統 (低、中和高頻範圍) / 频率波段分为 3 路系统 (低、中和高频范围)



Переключатель X-OVER/X-OVER 開關 / X-OVER 开关 : FRONT/REAR/SUBW.

Полосы частот разделяются по 2-полосной системе (диапазон низких и средних/высоких частот) / 頻率波段分為 2 路系統 (低和中 / 高頻範圍) / 频率波段分为 2 路系统 (低和中 / 高频范围)





РУССКИЙ

- ① **Гнездо MIC:**
используется для подключения микрофона, измеряющего характеристики звука.
- ② **Гнездо HU:**
используется для подключения главного блока.
- ③ **Гнездо Ai-NET:**
Подключите этот вывод к выходному разъему другого устройства (CD-чейнджера и т. д.) с поддержкой шины Ai-NET.
- ④ **Гнездо PC:**
используется для подключения ПК.
- ⑤ **Вывод заземления (черный)**
Тщательно заземлите этот вывод на массу. Убедитесь в том, что соединение выполнено на оголенной металлической поверхности и надежно зафиксировано с помощью прилагаемого винта для листового металла.
- ⑥ **Вывод батареи (желтый)**
Подключите этот вывод к положительному (+) полюсу батареи автомобиля.
- ⑦ **Вывод GUIDE**
Используется для подключения к выводу GUIDE блока KCE-900E (приобретаемого дополнительно).

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Выполняйте подключения только после отсоединения отрицательного полюса батареи автомобиля.

中文 (繁)

- ① **連接至 MIC:**
連接至音色測量麥克風。
- ② **連接至 HU:**
連接至主機。
- ③ **Ai-NET:**
將此接口連接至其他配備有 Ai-NET 的設備 (CD 換碟機等) 的輸出接口。
- ④ **連接至 PC:**
連接至個人電腦。
- ⑤ **接地線 (黑)**
將此接地線連接至車輛上的良好底盤接地上。務必接地到裸露金屬上，並使用附帶的金屬螺釘牢固固定。
- ⑥ **電池線 (黃)**
將此電池線連接至車輛電池上的正極 (+) 接線柱上。
- ⑦ **GUIDE**
將此接口連接至 KCE-900E (另售) 的 GUIDE OUTPUT 接口。

注意:

- 務必在斷開汽車電池的負極端子後，再進行連接作業。

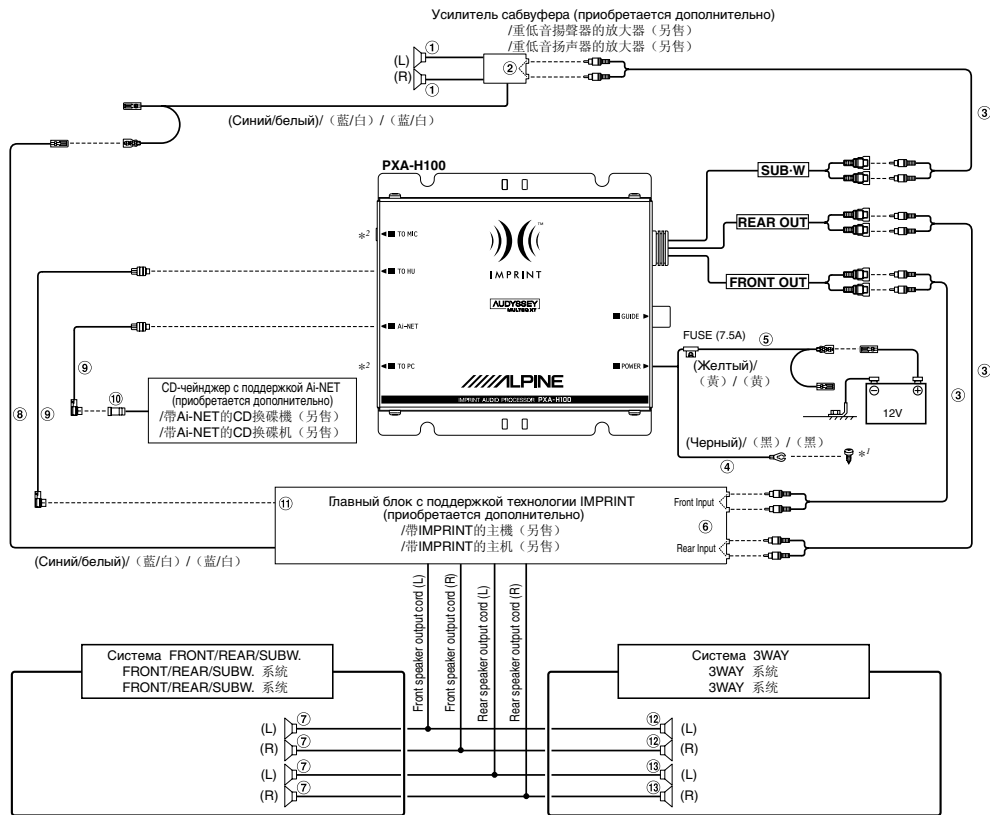
中文 (簡)

- ① **連接至 MIC:**
連接至音色測量麥克風。
- ② **連接至 HU:**
連接至主機。
- ③ **Ai-NET:**
將此接口連接至其它配備有 Ai-NET 的設備 (CD 換碟機等) 的輸出接口。
- ④ **連接至 PC:**
連接至個人電腦。
- ⑤ **接地線 (黑)**
將此接地線連接至車輛上的良好底盤接地上。務必接地到裸露金屬上，並使用附帶的金屬螺釘牢固固定。
- ⑥ **電池線 (黃)**
將此電池線連接至車輛電池上的正極 (+) 接線柱上。
- ⑦ **GUIDE**
將此接口連接至 KCE-900E (另售) 的 GUIDE OUTPUT 接口。

注意:

- 務必在斷開汽車電池的負極端子後，再進行連接作業。

При использовании внутреннего усилителя/ 如果使用内置放大器 / 如果使用内置放大器



⚠️ Внимание

При использовании 3WAY системы проверьте акустическую систему в пункте “Изменение положения переключателя X-OVER” (выходной сигнал системы), а затем подсоедините динамики. Неправильное подсоединение может привести к повреждению динамиков.

⚠️ 注意

如果使用 3WAY 系統，請查看“變換 X-OVER 開關”章節中的揚聲器系統（本機輸出訊號），然後連接揚聲器。錯誤連接可能會損壞揚聲器。

⚠️ 注意

如果使用 3WAY 系統，請查看“變換 X-OVER 開關”章節中的揚聲器系統（本機輸出訊號），然後連接揚聲器。錯誤連接可能會損壞揚聲器。

РУССКИЙ

- ① Сабвуфер
- ② Входные разъемы RCA усилителя
- ③ Кабельный удлинитель RCA (приобретается дополнительно)
- ④ Вывод заземления (черный)
- ⑤ Вывод батареи (желтый)
- ⑥ Входные разъемы RCA главного блока
- ⑦ Широкополосный динамик
- ⑧ Вывод удаленного включения (синий/белый)
- ⑨ Кабель Ai-NET
- ⑩ Выходной разъем подключения чейнджера Ai-NET
- ⑪ Разъем Ai-NET
- ⑫ Динамик средних частот
- ⑬ Динамик высоких частот

*1 Вывод заземления крепится на оголенной металлической поверхности рамы с помощью винта.

*2 Используется при автоматическом измерении звука в автомобиле с помощью дополнительного устройства KTX-H100.

中文 (繁)

- ① 重低音揚聲器
- ② AMP 輸入 RCA 接口
- ③ RCA 延長電纜 (另售)
- ④ 接地線 (黑)
- ⑤ 電池線 (黃)
- ⑥ 主機輸入 RCA 接口
- ⑦ 全頻範圍揚聲器
- ⑧ 遙控開機電線 (藍/白)
- ⑨ Ai-NET 電纜
- ⑩ CHANGER Ai-NET 輸出接口
- ⑪ Ai-NET 接口
- ⑫ 中頻範圍揚聲器
- ⑬ 高頻範圍揚聲器

*1 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

*2 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

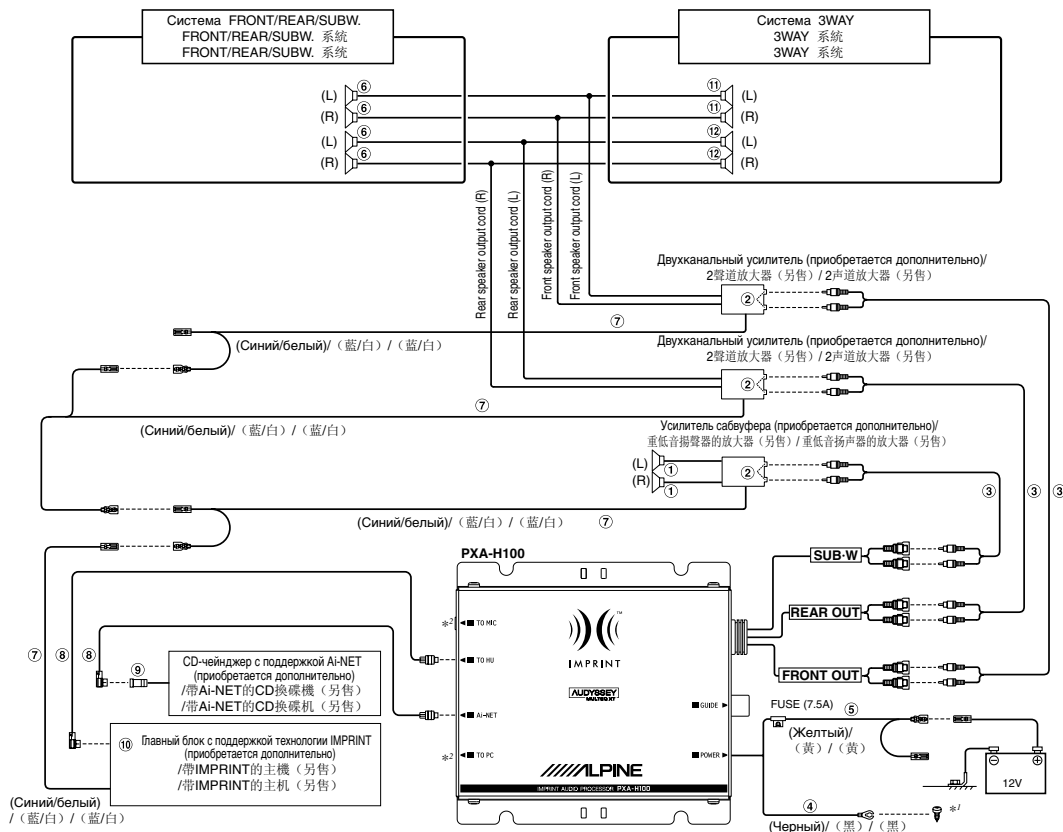
中文 (簡)

- ① 重低音扬声器
- ② AMP 输入 RCA 接口
- ③ RCA 延长电缆 (另售)
- ④ 接地线 (黑)
- ⑤ 电池线 (黄)
- ⑥ 主机输入 RCA 接口
- ⑦ 全频范围扬声器
- ⑧ 遥控开机电线 (蓝/白)
- ⑨ Ai-NET 电缆
- ⑩ CHANGER Ai-NET 输出接口
- ⑪ Ai-NET 接口
- ⑫ 中频范围扬声器
- ⑬ 高频范围扬声器

*1 将接地线连接至底盘的裸露金属区域，然后用螺钉进行固定。

*2 当使用选购的 KTX-H100 进行车内声音自动测定时使用。

При использовании внешнего усилителя/ 如果使用外接放大器 / 如果使用外接放大器



⚠️ Внимание

При использовании 3WAY системы проверьте акустическую систему в пункте "Изменение положения переключателя X-OVER" (выходной сигнал системы), а затем подсоедините динамики. Неправильное подсоединение может привести к повреждению динамиков.

⚠️ 注意

如果使用 3WAY 系統，請查看“變換 X-OVER 開關”章節中的揚聲器系統（本機輸出訊號），然後連接揚聲器。錯誤連接可能會損壞揚聲器。

⚠️ 注意

如果使用 3WAY 系統，請查看“變換 X-OVER 開關”章節中的揚聲器系統（本機輸出訊號），然後連接揚聲器。錯誤連接可能會損壞揚聲器。

РУССКИЙ

- ① Сабвуфер
- ② Входные разъемы RCA усилителя
- ③ Кабельный удлинитель RCA (приобретается дополнительно)
- ④ Вывод заземления (черный)
- ⑤ Вывод батареи (желтый)
- ⑥ Широкополосный динамик
- ⑦ Вывод удаленного включения (синий/белый)
- ⑧ Кабель Ai-NET
- ⑨ Выходной разъем подключения чейнджера Ai-NET
- ⑩ Разъем Ai-NET
- ⑪ Динамик средних частот
- ⑫ Динамик высоких частот

*1 Вывод заземления крепится на оголенной металлической поверхности рамы с помощью винта.

*2 Используется при автоматическом измерении звука в автомобиле с помощью дополнительного устройства KTX-H100.

中文 (繁)

- ① 重低音揚聲器
- ② AMP 輸入 RCA 接口
- ③ RCA 延長電纜 (另售)
- ④ 接地線 (黑)
- ⑤ 電池線 (黃)
- ⑥ 全頻範圍揚聲器
- ⑦ 遙控開機電線 (藍/白)
- ⑧ Ai-NET 電纜
- ⑨ CHANGER Ai-NET 輸出接口
- ⑩ Ai-NET 接口
- ⑪ 中頻範圍揚聲器
- ⑫ 高頻範圍揚聲器

*1 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

*2 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

中文 (簡)

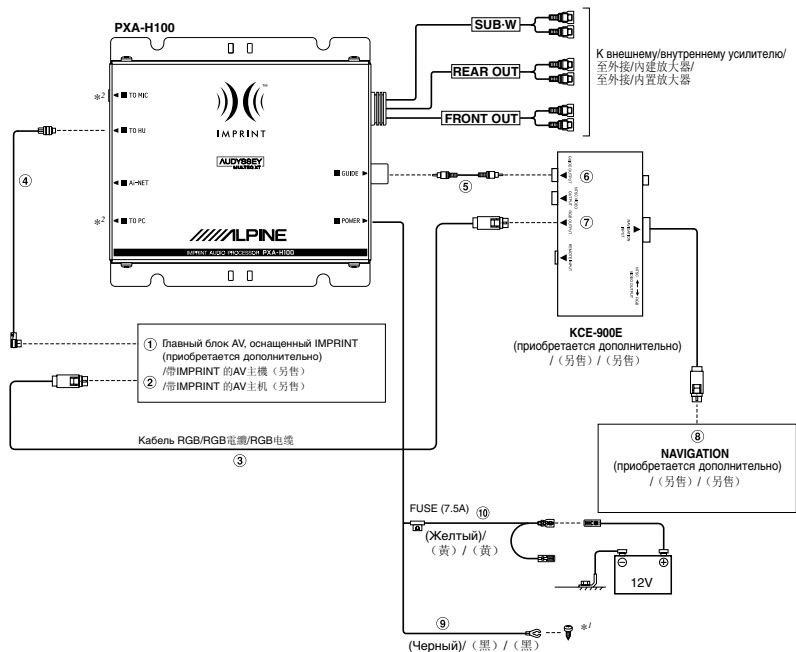
- ① 重低音揚聲器
- ② AMP 輸入 RCA 接口
- ③ RCA 延長電纜 (另售)
- ④ 接地線 (黑)
- ⑤ 電池線 (黃)
- ⑥ 全頻範圍揚聲器
- ⑦ 遙控開機電線 (藍/白)
- ⑧ Ai-NET 電纜
- ⑨ CHANGER Ai-NET 輸出接口
- ⑩ Ai-NET 接口
- ⑪ 中頻範圍揚聲器
- ⑫ 高頻範圍揚聲器

*1 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

*2 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

Системный усилитель / 系統放大器 / 系統放大器

Подсоедините главный блок AV к элементам IMPRINT и NAVIGATION.
 連接帶 IMPRINT 和 NAVIGATION 的 AV 主機。/
 連接帶 IMPRINT 和 NAVIGATION 的 AV 主機。



РУССКИЙ

- ① Разъем Ai-NET
- ② Входной разъем RGB
- ③ Кабель RGB
- ④ Кабель Ai-NET
- ⑤ Кабельный удлинитель RCA
- ⑥ Выходной разъем GUIDE
- ⑦ Выходной разъем RGB
- ⑧ Выход системы навигации
- ⑨ Вывод заземления (черный)
- ⑩ Вывод батареи (желтый)

*1 Вывод заземления крепится на оголенной металлической поверхности рамы с помощью дополнительного витка.

*2 Используется при автоматическом измерении звука в автомобиле с помощью дополнительного устройства KTX-H100.

中文 (繁)

- ① Ai-NET 接口
- ② RGB 輸入接口
- ③ RGB 電纜
- ④ Ai-NET 電纜
- ⑤ RCA 延長電纜
- ⑥ GUIDE OUTPUT 接口

- ⑦ RGB OUTPUT 接口
- ⑧ NAVIGATION OUTPUT
- ⑨ 接地線 (黑)
- ⑩ 電池線 (黃)

*1 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

*2 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

中文 (簡)

- ① Ai-NET 接口
- ② RGB 輸入接口
- ③ RGB 電纜
- ④ Ai-NET 電纜
- ⑤ RCA 延長電纜
- ⑥ GUIDE OUTPUT 接口
- ⑦ RGB OUTPUT 接口
- ⑧ NAVIGATION OUTPUT
- ⑨ 接地線 (黑)
- ⑩ 電池線 (黃)

*1 將接地線連接至底盤的裸露金屬區域，然後用螺釘進行固定。

*2 當使用選購的 KTX-H100 進行車內聲音自動測定時使用。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板组件 *	○	○	○	○	○	○
壳体组件	○	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 **SJ/T 11363-2006** 《电子信息产品中有毒有害物质的限量要求标准》规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 **SJ/T 11363-2006** 《电子信息产品中有毒有害物质的限量要求标准》规定的限量要求；但是上表中打“×”的部件，其含量超出是因为目前业界还没有成熟的可替代的技术。

* 电路板组件包括印刷电路板及其构成的零部件，如电阻、电容、集成电路、连接器等。

